

**HAT-STORE**



CHAPÉOS, MEIAS  
GRAVATAS, CALÇADOS

SERAFINO CHIODI  
PRAÇA ANTONIO PRADO 13  
A CASA DOS ELEGANTES

# IL PALLINO COLONIALE

MAGAZINE S. PELLEGRINO  
refrescante de estomago e intestinos  
Biblioteca do Estado  
Praça Dr. João Mendes



"Col tempo e con la paglia maturano le nespole"...

Abbonamento annuo . . . . .	15\$000	Uffici: R. Trez de Dezembro, N. 8
Un semestre . . . . .	8\$000	1.º and. (Antica B6a Vista) — Caixa, 2867 - T. Cent. 1890-S. Paulo

## Il disarmo

A Ginevra i periti del disarmo sono in disaccordo.

(Dai giornali)



LA GERMANIA — La formula del disarmo l'ho trovata io!

**Dottor Fausto Fioravanti**

Medico-chirurgo e ostetrico della R. Università di Pisa, dell'Ospedale Umberto I. — *Malattia delle signore e dei bambini — Veneree e Sifilitiche.*

Consul. Rua Libero Badaró, 31. Tel.: 5780 Central — Dalle 8 alle 5 — Residenza: Rua S. Caetano, 1-Sob. — Tel.: Cid., 6151. Dalle ore 7 alle 8 e dalle 1 alle 2 1/2.

**Dr. Emanuele Saporiti**

Ex-chirurgo degli ospedali Riuniti di Napoli  
**CHIRURGIA GENERALE**  
Specialista nei parti e malattie delle signore

Residenza e consultorio: R. 11 de Agosto, 35 - Phone, 6471 Ctr. - Consulte dalle 2 alle 4.

**LABORATORIO DI ANALISI**

**Prof. W. Nabertfeld**

Tutti gli esami di laboratorio Wassermann e Meinicke ogni giorno, 153, R. AURORA-Tel. Cidade 1769 - Dalle 9 alle 18.

**Dottor Arturo Zapponi**

Medico chirurgo e ostetrico, abilitato dal Governo Federale — *Malattie delle signore e dei bambini — Analisi microscopiche. Cura delle malattie veneree e sifilitiche con metodo proprio.* — Rua S. Bento, n. 40 — Dalle 3 1/2 alle 5 p. — Tel. Centr. 6321 — Residenza: Av. Rangel Pestana, 114, dalle 8 alle 9 e dalle 13 alle 15 — Telef. 155, Braz.

**Prof. Dr. E. Tramonti**

Docente nella Facoltà di Medicina di Roma — Medico Primario dell'Ospedale Umberto I e Direttore dell'Istituto Fisioterapico della Casa di Salute "E. Matarazzo" — *Clinica Medica, Malattie nervose, Tergonia fisica.* — Cons.: Piazza Repubblica, 15 — Dalle 3 alle 5. Residenza: Rua Vergueiro, 139. Tel.: Av. 2231.

**Dr. Domenico Soraggi**

Dell'Università di Pisa e Porto Alegre. Consultorio: Lgo. da Sé, 34 - 2.o andar - Sale 209-211. Tutti i giorni dalle 13 alle 16. Residenza: R. S. Joaquim, 84. Accetta chiamate a qualunque ora di notte. — Tel. Central 2259.

**Pastificio Italia**

**— DI — OLIVA & REGGINO**

Grande Fabbrica di paste alimentari di tutte le qualità, preparate con macchinari e metodi i più moderni

**R. Ruy Barbosa, 91**  
Tel. Av. 3160

**DOTTOR SALVATORE PEPE**

Degli Ospedale di Parigi

VIE URINARIE

ELETTROLISI — URETROSCOPIA ANTERIORE E POSTERIORE — CISTOSCOPIA — CATETERISMO degli UTERI  
Consultorio: Rua 7 de Abril N. 35

Telef.: 4896 Cidade SAN PAOLO  
Dalle 9 alle 11 e dalle 14 alle 16

**Dottor Giuseppe Tosi**

Delle R. Cliniche ed Ospedali di Napoli. Abilitato per titoli e per esami in Rio de Janeiro e Bahia — Medicina e chirurgia generale — Consultorio: Lad. Sta. Ephigenia, 17-A — Telef. Cidade, 4055 — Dalle 8 alle 11 e dalle 3 alle 5.

**Dott. Prof. G. Brunetti**

Direttore dell'Ospedale di Carità del Bras  
LARGO 7 DE SETEMBRO, 2  
Telefono. Central 4226

**Dott. Antonio Rondino**

Medico operatore — Chirurgo della "Beneficencia Portuguesa", laureato per l'Accademia di Medicina di Parigi — Consultorio: dalle 2 1/2 alle 4 — Rua Libero Badaró n. 4 — Tel. Centr. 2.0-3-6 — Residenza: Rua Frei Caneca, 155 — Telef. Cidade, 6218.

**Dr. B. Rubbo**

Medico chirurgo e ostetrico, abilitato dalla Facoltà di Bahia, ex-chirurgo degli Ospedali di Napoli. — Chirurgo dell'Ospedale Umberto I — Avenida Rangel Pestana, 162 - Sob. — Tel.: 1675, Braz — dalle 7 alle 9 e dalle 1 alle 3.

**LABORATORIO DI ANALISI**

del dott. JESUINO MACIEL - con lunga pratica nell'antico Istituto Pasteur di S. Paolo e nell'Istituto Oswaldo Cruz di Rio. Reazione di Wassermann e autovaccini. - Esame completo di urina, feci, tumori e frammenti patologici. — LADEIRA DR. FALCAO, 15 — Tel.: 5439 Cent. — Tutti giorni dalle 8 alle 18

**Prof. GUARNIERI — Dr. RAIA — Dr. PIGERNI**

MEDICINA — CHIRURGIA — PARTI — RAGGI X  
Consulti: 1-3 pom. Telef.: Cidade, 5-1-7-9  
RUA BARÃO DE ITAPETININGA, 42 — S. PAULO



**:: Si eseguisce qualunque lavoro in ferro battuto ::**

Applicazione in lampadari di qualunque stile — Specialità in lampade originali per tavola soffitto, "grades" portoni e porte ondulate

SI ACCETTANO RICHIESTE DALL'INTERNO  
**ALFREDO & GIARDINA**

Rua Barra Funda, 120 — Tel. Centrale 2853 — S. Paulo

**TAPEZZERIA**

**JOSE' GHILARDI**

Rua Barão de Itapetininga, 71

Telefono, 4891 Cidade

— S. PAULO —

**Dott. Domenico Define**

Chirurgo della Santa Casa. — Pratico degli ospedali ortopedici di Vienna, Heidelberg, Bologna e Milano. Specialità disturbi dell'apparecchio locomotore ed elevatore e chirurgia infantile. — Consultorio: Piazza da Sé, 94, tel. Central 6529, dalle 14 alle 17. Residenza: Via do Paraizo, 11, tel. Avenida, 2219.

**RODOS PARA**

**CAFEZAES**

di acciaio puro garantito. Fabbricazione della Cia. Mechanica e Importadora de S. Paulo.

**UVE E VINI FINI**

Dopo 30 anni di studi ed esperienze, sono riuscito a far produrre le uve piu' fine delle qualità Europee sia da tavola, come da vino. Già sono in vendita tre qualità di vini fini e da tavola, ed analizzati dal Servizio Sanitario do Estado de S. Paulo coi numeri 443 Moscatel Nacional, 444 Vinho tinto Donaliso e 445 Branco secco Donaliso, e dettero i migliori risultati. Già sono in vendita in San Paolo dal Sigg. Fratelli Tinti, Rua Libero Badaró n. 3 ed all'ingrosso ed anche al minuto dal Sigg. LEONE GRANIANI & IRMAO — Rua Barra Funda, 62, o al Salto de Itu dal proprietario.

V. DONALISIO

**Dottor Bologna Bologna**

Medico per l'Università di Roma e per la Facoltà di Medicina di Rio de Janeiro — Clinica Medico-chirurgica in generale, specialmente per le **Malattie dei bambini.** — Consultorio: Rua Barão de Itapetininga, 65 — Tel. Cidade 4416 — dalle 2 alle 5 — Residenza: Rua das Palmeiras, 154. Tel. Cidado 3844. - Alle 8 ore.

**Dottor Roberto G. Caldas**

Specialista per le malattie dei bambini — Ex-assistente del dottor Moneorve di Rio do Janeiro e capo della Clinica dei bambini della Santa Casa di Misericordia. — Visite dalle ore 3 alle 5 pom. — Residenza e consultorio: R. MAJOR QUEDINHO n. 7 — Tel. 5403 Cidade.

**PROF. DOTT.**

**Annibale Fenoaltea**  
**OCULISTA**

Largo São Bento, 14  
(presso il Largo S. Bento)  
Orario: 9 - 11 e 1 1/2 - 4 1/2

**AGENCIA SCAFUTO**

Assortimento completo dei migliori figurini esteri, di signore e bambini. Ultime novità di moda ad ogni arrivo di posto. Richieste e informazioni: R. Boa Vista, 5 — Tel. Central, 3545.

**DOTTOR ANDREA PEGGION**

MEDICO-OPERATORE

Specialista delle vie urinarie (esami e cure elettriche e trattamento e chirurgia delle malattie dei reni, vescica, prostata e uretra; cura della bleorragia acuta e cronica con i metodi più moderni) — Chirurgo specialista nell'Ospedale Umberto I.

R. STA. EPHIGENIA, 3-A — Ore 13-17 — Tel. 6387 Cid.

**EMPORIO ANDORNO**

ESPECIALIDADE EM

Barbera fino e finissimo - Grignolino fino e finissimo - Freisa Bracchetto - Nebiolo - Barbaresco - Bianco Secco Moscato Spumante e Malvasia DA CASA

ALESSANDRO ZOPPA DE CANELLI (ITALIA)

**MARIO CEPPO**

SECCOS E MOLHADOS

Rua Mauá n. 47 — Telephone Central, 2749 — SÃO PAULO

**Dott. F. A. Dellape**

Chirurgia — Parti  
Malattie genito-urinarie  
Consultorio: Av. Rangel  
Pestana, 422 — Dalle  
8 alle 9 e dall' 1 alle 2  
pom. -- Telef. 2399, Braz

**HOTEL FLUMINENSE**

PROPRIETARIOS  
**VICENTE MOGLIATI  
& JOAO FIANDRA**

COZINHA ITALIANA E  
BRASILEIRA

Quartos amplos areiados e  
com todo o conforto

PENSÃO EXTERNA A  
PREÇOS MODICOS

R. WASHINGTON LUIS, 48

(Perto da Estação da Luz)

Tel. Cid. 6354 - S. PAULO

PROVATE!



E' IL MIGLIORE



"Ho gustato moltissimo  
la cioccolata "FALCHI"  
Mascagni

Ho assaggiato ed ho  
gustato moltissimo la cioc-  
colata della fabbrica Falchi  
di San Paolo, che realmente  
è ottima, per ciò mi con-  
spaccio di questa industria  
italiana ed auguro al  
buco fabbricante un' avve-  
nire piena di prosperità.

*P. Mascagni*

**LINOLEUM**  
IL MIGLIOR PAVIMENTO  
DEPOSITARIA AMERITAL S/A  
PR. PRIN. ISABEL 22A  
TEL. CID. 2647



**Lloyd  
Sabaud**

COMPAGNIA ITALIANA DI NAVIGAZIONE

Il grande e lussuoso vapore SUD EXPRESS  
**CONTE VERDE**

partirà da SANTOS per BARCELONA E GENOVA  
25 Ottobre - 6 Dicembre 1926 - 28 Gennaio 1927

IL VAPORE

**Conte Verde**

Partirà da SANTOS per  
RIO, BARCEL. e GENOVA  
il giorno  
25 OTTOBRE, 1926

IL VAPORE

**Prssa. Maria**

Partirà da SANTOS per  
RIO, NAPOLI, GENOVA  
il giorno  
3 NOVEMBRE

**AI PASSEGGIERI DI TERZA CLASSE:**

Tutti i nostri vapori alloggianno i passeggeri  
di terza classe in ampie ed arieggiate cabine  
di 2, 4 e 6 posti, dotate della relativa bianche-  
ria e coperte, lavandino con acqua corrente,  
ecc.

**SERVIZIO DA TAVOLA:**

Colazione, Pranzo e Cena sono serviti da came-  
rieri, in apposito grande salone, col massimo  
conforto di stoviglie, biancheria, ecc. nonché  
servizio di cucina di prim'ordine.

Toiletta, bagni d'acqua dolce, salata, calda e fredda,  
Sala di conversazione per le Signore, Salone per  
fumatori, Barbieria, bar, Ampie passeggiate, Ci-  
nematografo, Fotografo, ecc. — I nostri vapori  
scalano i porti di Napoli e Genova — Accettansi  
passaggeri in transito.

**Prossime partenze da SANTOS per:**

VAPORE:	D. AIREES	GENOVA	PORTI DI SCALO
Principessa Maria		3 Novembre	Rio, Napoli, Genova
Principe di Udine		9 Novembre	Rio, Napoli, Genova
CONTE VERDE		25 Ottobre	Rio, Barcel., Genova
Ré d'Italia	30 Ottobre	14 Novembre	Rio, Napoli, Genova
Tomaso di Savoia	9 Novembre	30 Novembre	Rio, Napoli, Genova
CONTE VERDE	25 Novembre	6 Dicembre	Rio, Barcel., Genova
Prssa. Giovanna	11 Dicembre	3 Gennaio	Rio, Napoli, Genova
Principe di Udine	27 Dicembre	14 Gennaio	Rio, Napoli, Genova
Principessa Maria	4 Gennaio	22 Gennaio	Rio, Napoli, Genova
Tomaso di Savoia	16 Gennaio	6 Febbraio	Rio, Napoli, Genova
CONTE VERDE	19 Gennaio	28 Gennaio	Rio, Barcel., Genova

Servizio rapido di chiamata dall'Italia e da altri  
punti dell'Europa. Preferenza negli imbarchi.

PER PASSAGGI ED ALTRE INFORMAZIONI  
CON GLI  
AGENTI GENERALI

**G. TOMASELLI & CIA.**

S. PAOLO: Rua 15 de Novembro, num. 43

SANTOS: Rua 15 de Novembro, num. 170

RIO DE JANEIRO: Av. Rio Branco, num. 23

Indirizzo telegrafico: "TOMASELLI"

ANDAR 9 PRAT. 18  
EST. 18 Na de CRD.

:: ULTIME NOVITA' ::



CAPPELLI DI FELTRO E DI CRINE PER SIGNORE  
RIFORME - VESTITI  
Rua Ruy Barbosa, 89  
Tel. Av. 3160

I FAMOSI VINI

CASTELLI ROMANI

SI TROVANO IN  
VENDITA PRESSO

l'Emporio Roma

AVENIDA S. JOÃO, 143  
Lgo. Paysandu' - S. Paulo  
Phone: 1991 - Cidade

XAROPE

Santo Agostinho

Desinfestante das intestinas  
— Depurativo de sangue —  
INCOMPARAVEL

Preparado no Labora-  
torio da

Egreja de Santo  
Agostinho

GENOVA — ITALIA

Deposito: Pharmacia o  
Drogaria "FARAUT"

S. PAULO

o em todas as pharmacias e  
drogarias

**N.G.I.**

NAVIGAZIONE GENERALE  
ITALIANA

Prossime partenze da Rio de Janeiro per l'Europa del piu' grande,  
lussuoso e rapido piroscafo in servizio sulla Linea del Sud-America:

**Giulio Cesare**

26 Novembre — 7 Gennaio

DURATA DEL VIAGGIO 11 GIORNI

Servizio di tavola e cucina tipo Grand Hotel di lusso—Sala di ginnastica—Cinema-  
tegrafo — Orchestra Balli — Biblioteca — Giornale quotidiano — Bottega d'arte  
e di moda — Barbieri e parrucchiere per signora — Fotografo e camera oscu-  
ra—Servizio sanitario e farmaceutico — Ascensori — Cassette di sicurezza in ca-  
mera "safe" — Moderne sistemazioni di terza classe in cabina con relativi bianche-  
ria. — Trattamento tavola dei passeggeri di terza classe: Mattino: caffè, latte,  
pane. — Mezzogiorno: minestra, carne guarnita, vino, pane, frutta. — Sera: min-  
estra, piatto guarnito, formaggio, pane, vino — Servizio tavola fatto da camerieri,  
saloni da pranzo, con tovaglia e tovaglioli. — Bagni, bar, cinematografo.

Si emettono biglietti di chiamata validi da Genova, Napoli, Palermo e Mes-  
sina per Santos e Rio, con rapido di assicurato imbarco in Italia.

R. N. I. T. — Viaggi di piacere in Italia con lo sconto del 50 o/o sulle ferrovie  
Italiane. Si rilasciano biglietti ferroviari per le principali città italiane ed estere.

AGENTI GENERALI PER IL BRASILE:

ITALIA - AMERICA

SAN PAOLO  
R. Alvaro Penteado, 43

Pr. da Republica, 26  
SANTOS

RIO DE JANEIRO  
Av. Rio Branco, 4

CASA DAS MIUDEZAS

FRATELLI DEL GUERRA

La maggiore e piu' bene assortita casa del genere a S. Paolo  
Completo assortimento di corde, spago, filo crudo per reti,  
filiper calzetti, cotone, ecc. Ami di qualunque formato e ar-  
ticolli per pesca. Ha sempre in deposito grande varietá di reti.  
Articolli per fumatori importati direttamente. Pippe, bocchini  
di tutti i prezzi. Cartoleria e articolli per cancelleria.  
RUA FLORENCIO DE ABREU, 185 a 181  
Telefona: Central 2332 — S. PAULO

Machados 'Bugre'

I migliori calzati, di acciaio  
puro. Fabbricazione della Cia.  
Mechânica e Importadora de  
S. Paulo.

Forme per calzatura



o per far "palmas" come pure  
formati per allargare scarpe al in-  
cuntrare sempre pronti per compe-  
re piccole. Si accettano pure ordi-  
nazioni per grosse partite, che ven-  
gono eseguite con la massima cel-  
lecitudine. Si accettano ordinazio-  
ni di forme sopra misura per piedi  
perfetti e difetti. Per ogni cosa  
dirigete in rua Florencio de Abreu  
N.º 18, presso il garage S. Paulo.

CHI USA LA

MAGNESIA S. PAULO

del Lab. Chimico ZENNARO

RIFIUTA QUASIASI

ALTRA MEDICINA

"BARATAS?" Usate il "PO' AZUL,"

# IL PASQUINO COLONIALE

## TOSSE ASININA E TUTTE LE TOSSI DEI BAMBINI SCIROPPO NEGRI

Direttore-proprietario: **ERMANNÒ BORLA** — Amministratore-gereute: **FRANCESCO COSTANTINI**

Composto e stampato nella "Typographia Paulista" di José Napoli & Cia. — Rua Assembléa, 56-58 — S. Paulo

# GLI INNOCENTI

*I tedeschi in questi giorni, han rimesso  
sul tappeto la loro tesi preferita: La Germa-  
nia non é responsabile della guerra.*

Di dolce pianto il ciglio mi si bagna,  
Mi trema flebilissima la voce!  
Grandi notizie giungon di Lamagua  
Sull'ali del telegrafo veloce:  
Guglielmo, i suoi ministri, i suoi parenti  
e i generali suoi sono innocenti.

Oh! gara immensa di lavanderia!  
Hindenburg lava Ludendorff, che, grato,  
Al suo collega fa la pulizia;  
Guglielmo tuffa il figlio nel bucato,  
E il Kromprinz, nel mastel della lisciva,  
La lama di suo padre preme e stiva.

Guglielmo era sì mite, ed avea un tale  
Orror del sangue, che, con un paterno  
Editto, con la firma imperiale,  
Ordinó al suo mitissimo governo  
Di indagar pronto, se non fosse il caso  
Di punir chi perdea sangue dal naso.

Volle che le caserme dell'impero  
Sonasser solo d'amorosi carmi;  
Sui muri si leggeva scritto in nero:  
— Soldati, non scherzate mai con l'armi —  
Impose ai suoi tedeschi sì tranquilli  
Il porto d'armi per usar gli spilli.

Se alcuni di guerra gli faceva motto  
Egli gridava: Non parlar, malvagio!  
Il sublimato poi chiedea di botto  
Per dissipare i germi del contagio,  
E della guerra avea sì grande tema  
Che prescrissi i cannoni con la crema.

Nato da un uomo tanto zuccherino,  
Il Kromprinz, lo san tutti, venne su  
Soffice e gaio, come un cagnolino,  
Tutto intriso di roride virtù:  
Egli, model di governar verace,  
Non faceva altro che parlar di pace.

E il gran Comando, quando fu chiamato  
A far la guerra, fece duro il muso,  
Disse: — Obbligare il nostro buon soldato  
A impugnar l'armi é mo stridente abuso.  
Ci teniamo per ora a far sapere  
Che il far la guerra non é suo mestiere.

Ed emanó un proclama: — Miei tedeschi,  
Costume, nostro fu, nel tempo antico,  
Nei sollazzi amenissimi guerreschi,  
Di cercar di non far male al nemico.  
Se il nemico vi attende, o pur s'avanza,  
Trattarlo voi dovete con creanza!

E il soldato tedesco, combattendo,  
Diceva: — Lo fo sol per cortesia,  
E vo contro il nemico, perché intendo  
D'invitarlo a pranzare in casa mia.  
E a chi scannato avea, chiedea: — Ti piace,  
Or che sei morto, se facciam la pace? —

Nessun di loro, dunque, certo volle  
La guerra. Essi incolpevoli son tutti!  
Ma chi fu dunque il criminoso, il folle  
Che il mondo intero empí di tanti lutti?  
Non i tedeschi, sempre onesti e baldi,  
Ma forse fu Pio IX o Garibaldi!

Abbonamento straordinario al  
"Pasquino Coloniale"

DA OGGI AL 31 DICEMBRE 1927

— Rs. 15000 —

I nuovi abbonati, oltre al libro

**PARLA GANDOLIN**

RICEVERANNO IL PREMIO CHE STIAMO  
preparando, per il 1927

L'INAUGURAZIONE DEL CAVO SOTTOMARINO



Entellauza italo-brasiliana!

Ancora la nazionalità di Colombo...

Un lettore ci scrive: "Nonostante che il celebre storiografo Aguirre abbia dichiarato nel Congresso degli Americanisti, tenutosi recentemente a Roma, che Colombo è italiano, leggo sui giornali che è andato a Buenos Aires un giornalista spagnolo, certo Ramon Caballero, allo scopo di tenere delle conferenze per dimostrare che Cristoforo Colombo è spagnolo.

Mi sapete dire qualche cosa di positivo sulla nazionalità dello scopritore dell'America? Segue la firma".

Per fugare i dubbi, potremmo citare la lettera che Cristoforo Colombo dirigeva al Banco di S. Giorgio di Genova — lettera che fu rinvenuta dagli Archivi di detto Banco, che fu consegnata alle autorità municipali di Genova e che si conserva nel Palazzo Municipale di questa città.

In detta lettera il grande scopritore dopo aver detto che quantunque "il corpo cammina per terre straniere, pure il mio cuore è sempre laggiù".

presso di Voi", dichiara che i fatti da lui compiuti risplendono di viva luce e che sarebbero ancora più brillanti se non fossero coperti dalla oscurità di questo Governo (scriveva dalla Spagna). Ed avvisava i "nobili signori del magnifico Banco di San Giorgio di Genova", di aver ordinato a suo figlio Diego di versare in detto Banco ogni anno e per sempre, la decima parte delle sue rendite per sgravare le imposte del grano, del vino ed altri commestibili, chiedendo protezione al Banco per suo figlio ed avvisando di aver inviato a Monsignor Nicola Oderigo copia dei suoi titoli e privilegi poiché li depositasse in luogo sicuro, desiderando che il Banco ne prendesse cognizione.

Ma, per tagliare la testa al toro (sempre... originali!), riteniamo conveniente citare una parte del testamento di Cristoforo Colombo in cui dichiara, per due volte, di essere nativo di Genova.

Se questo documento non si può elevare nessun dubbio, in quanto che venne allegato in prova davanti ai Tribunali di Spagna quando si discusse la causa di successione fra i discendenti di Colombo.

"Il Testamento di Colombo che reca la data del 1498 dice:

"Siendo yo nacido en la Ciudad de Genova, ordeno a Don Diego, mi hijo, o a que tendrá la herancia del mayoralazgo, de sustentar en la Ciudad de Genova un miembro de nuestra Familia, con su mujer, que tendrá su morada en la misma Ciudad, otorgandole una renta con la cual pueda vivir honestamente como se conviene a personas ligadas por sangre a nosotros, y ser considerado como ciudadano de la suso-

"deha Ciudad; de suerte que el pueda conseguir apoyos y favores en casos necesitados; porqué de aquella Ciudad yo vine y en ella nael".

"Ordeno a dicho Don Diego, o a quien vendrá en posesión de dicho mayorazgo, de poner todo su empeño para la prosperidad y engrandecimiento de la Ciudad de Genova, defendiendo con todos los medios a su alcance los bienes y el honor de la Republica Genovesa".

Dott. A. Bottigliori

MEDICO

Medicina in generale. Specialista nelle malattie dei bambini, delle signore, Veneree e Sifilitiche

Cons.: R. Wenceslau Braz, 6 - 3.0 piano, dalle 1 alle 3 pom.

Telefono: Central 4067

Res.: R. Piratininga, 85-ab.

Dalle ore 3 1/2 alle 5 1/2 pom. - Telefono, Bras 1140

LA SETTIMANA

AVVENIMENTI STORICI

17 Ottobre 1492: — Cristoforo Colombo manda una lettera alla moglie per avvertirla che ha scoperto l'America.

18 Ottobre 1926 — Il Municipico telegrafa che si imbarca nella prima quindicina di Novembre e ordina all'amministratore del "Fanfulla" che comperi dei tavolini usati per tre redattori che lo accompagnano.

19 Ottobre 1926 — Scompare da bordo del vapore "Ipanema" il conte Frola, perseguitato politicamente. La polizia lo ricerca affanosamente.

20 Ottobre 1926 — Tutta la stampa brasiliana si occupa del caso Frola, invocando il diritto di asilo. La stampa italiana tace.

21 Ottobre 1926 — Ser Piero compera un nuovo cilindro per far bella figura al banchetto del Presidente Eletto.

22 Ottobre 1926 — E' ve-

nordi: cucina di magro. La polizia, ritenendo che Frola sia nascosto a S. Paulo, fa delle attive indagini per rintracciarlo. La stampa brasiliana si occupa con entusiasmo del "caso Frola" e delle questioni di diritto sorte dagli avvenimenti che riguardano il perseguitato politico. La stampa italiana tace.

23 Ottobre 1926 — Sabato. Non c'è sabato senza sole; ma il caso Frola è sempre avvolto nel buio.

Scuola di giornalismo

COIMBRA, 22 — Il governo portoghese ha deciso di creare, annessandola all'Università di questa città, una scuola di giornalismo.

Vedremo presto partire per Coimbra numerosi "1/2 ufficiali" del giornalismo italiano di S. Paulo e specialmente quelli del "Fanfulla", capitani dal Sor Ulisse e quelli della "Tribuna" guidati da Pandolfo!

LA SPAGNA E LA GIUSTIZIA

Il governo spagnolo può annullare qualsiasi sentenza del Tribunale. (Dai giornali)



De Rivera — Fila dritto, come voglio io! Se no...

VEGLIA



Chiedete ovunque la legittima Veglia

IL RIMEDIO

I. Amaral continua a denigrare gli italiani. (Cronaca locale)



— Ci vuole del "Pó Azul"!

A SCUOLA PICCINO!

Non conosciamo J. B. Amaral — quel tale che si diverte a denigrare gli italiani — né ci teniamo a conoscerlo!

Né ci saremmo mai occupati di lui — muy conocido en su casa! — se lui non si fosse occupato degli italiani di San Paolo!

Sabato scorso in un articolo apparso nel "Diario da Noite" J. B. parla ancora degli italiani per dire un sacco di fesserie!

Elencarle tutte?

Dovremmo fare un numero speciale!

Ci limitiamo a rilevare una delle tante fesserie di J. B., anche perché "para amuestra" — come dicono gli spagnoli — "sirve un boton!"

Scrive J. B.: "Nada ha tao errado como a convicção de que "il progresso e la bellezza di S. Paulo, la seconda città del Brasile e la terza dell'America del Sud é opera degli italiani".

Peró chi ha mai detto che la città di S. Paulo é opera esclusiva degli italiani?

In quale libro, in quale opuscolo, in quale giornale, scritti da italiani, é mai stato stampato quello che J. B. riferisce?

Affermare senza provare é puerile! Fuori le prove, sig. J.

**Prof. Dr. G. MELIS**  
OCULISTA

Ha trasferito il suo consultorio al Largo S. Ephigenia, 1-A. — Telef.: Cld. 2550 (di fronte alla Chiesa e al Vladotto), dove riceve dalle 9 alle 10 e dalle 2 alle 5.

B., se non vi ricordiamo il proverbio: bugie han le gambe corte.

Tutti coloro che hanno scritto intorno alle conquiste del lavoro degli italiani residenti in S. Paulo, hanno sempre chiaramente detto: che gli italiani hanno "collaborato" potentemente al progresso paulistano! E questo nessuno lo può negare!

Sig. J. B. non conoscete il valore della parola "collaborare"?

E allora, a scuola, piccino!

Per non fare piu' delle figuracce, come state facendo!

PROVERBI

(Dedicati a I. B. Amaral, il quale sostiene che gli italiani non hanno fatto nulla pel progresso di S. Paulo).

- Non c'è peggior cieco, di chi non vuol vedere.
- Al mordace tutto dispiace.
- Non fu mai gloria senza insidia.
- I castagni non fecero mai aranci.
- Taglia la coda al cane, e rimani sempre cane.
- Asino duro, baston duro.
- Chi troppo abbaia, s'empie il corpo di vento.
- Parlar senza pensare é come tirar senza mirare.
- Se l'asino non vuole andare, é inutile frustarlo.
- A gusto guasto, non é buono alcun pasto.
- A lavar la testa all'asino, si sciupa il ranno ed il sapone.

Inaugurandosi la stazione del Cavo a S. Paulo

I PRIMI TELEGRAMMI

GROS BONNET PIETRO — ROMA —  
Inaugurandosi stazione Cavo Italiano in S. Paulo, invio ossequii e comunico che Frola é sbarcato dall'Ipanema.

PIERINO.

PIERINO — RIO.  
Contraccambio ossequii. Sbarco Frola ha interessato tutti ambienti. Sentito parlare di valigie. Arrivederci presto.

PIETRO.

CALDIROLA — ROMA.  
Deploro tua assenza banchetto Colonia. Chi meglio di te avrebbe fatto onore cucina Semenza? Vuoto incolmabile. Torna presto.

SER PIERO.

SER PIERO — S. PAULO  
Accompagno languore stomacho grande simposio. Telegrafo all'amico Rocchetti di sostituirmi. Conservami un cioccolatino.

CALDIROLA.

MUNIFICO — ROMA.  
Riceverai numero speciale "Piccolo" di 64 pagine. Aspetto complimenti successo mio personale.

TRIPPA.

TRIPPA — S. PAULO.  
Ho telegrafato i miei complimenti alla fabbrica che si fornisce la carta. Non tutti gli eroi sono morti in guerra.

MUNIFICO.

Annunzi economici

CERCANSI agenti poliziali che non si addormentino, quando sono messi a bordo dei vapori per sorvegliare gli "endesejavcis" politici. Rivolgersi alla Polizia di Rio.

SAPONE a buon mercato, cercasi per lavarsi le mani quando si affacciano delle questioni politiche.

Inviare offerte al "Fanfulla".

MAESTRO DI DECLAMAZIONE guadagnerebbe buon gruzzolo insegnando la farsa: "La consegna é di russare!" ai direttori dei tre giornali italiani. Presentarsi, mentre il caso Frola é di attualità, al Fanfulla, al Piccolo e alla Tribuna.

SPECIALISTA malattie nervose, che curi con successo i disturbi provocati dalla italo-fobia, é cercato con urgenza. Rivolgersi a J. B. Amaral, presso "Diario da Noite".

POPOLARITA' — Insegnasi metodo sicuro e rapido; compenso tenue, che servirá per comprare un bel regalo alle guardie che dormono a bordo dei piroscafi. Scrivere: Frola. Qui.

OCCORRONO forbici resistenti per fare un giornale. Inviare offerte alla direzione della Tribuna.

MEDICO specialista nella cura delle malattie del fegato é urgentemente ricercato dal direttore del "Piccolo".

Preferiscoci medico trepunti.

TELEGRAMMI - LETTERA

(DLT)

PER SUD AMERICA

"VIA ITALCABLE"

Si accettano in qualsiasi giorno e ora e vengono trasmessi dopo i differiti.

Minimo 15 parole 188750. Ogni parola in piu' 18250 rs.

Ufficio in SAN PAULO:

Rua São Bento N. 31 — 1.º piano

LA STAMPA ITALIANA E IL CASO FROLA



R. Occhetti — Ragazzo ricordatevi! la consegna è di cussare!

I MILIONI DEL FANFULLA

BALLE, BALLE, BALLE!

Juquery è vicino!

Dopo l'eredità dei miliardi di milioni del re del Madagascar, il Fanfulla sta, adesso, tirando in ballo i 76 milioni oro degli eredi Morando che si trovano in S. Paulo.

Martedì scorso c'è stata una nuova ripresa di chiacchiere sull'eredità.

Quante "balle" Dio mio! Ma a che scopo, poi? Per illudere dei poveri diavoli che, fino alla lettura delle "balle" del Fanfulla, vivevano tranquillamente del loro lavoro e che adesso hanno perso la pace della loro modesta esistenza, per sognare ad occhi aperti... i tesori di Golconda?

Se questa è la missione della stampa...

Quasi, quasi è da paragonarsi alla missione della "Tribuna del Deserto" che raccomanda di consumare i prodotti italiani e fa la reclame ai prodotti della Confetteria Vienesese!

A proposito della eredità dei 76 milioni oro, che spettano agli eredi Morando, riceviamo questa lettera da Eug. Brodowski:

Caro Pasquino, Come vedi dalla firma, mi chiamo Morando.

Orbene, leggendo il Fanfulla del 13 corr., ipso facto, mi son creduto milionario, e di ciò mi rallegrai meco stesso! E già avevo preparate le valigie per un viaggetto in Argentina, alla ricerca dei bei milioni.

Ma, sfogliando il Pasquino di domenica n. s. son rimasto come color che son sospesi! Ora, fra me e me, ho fatto il seguente ragionamento: a chi devo credere: al Fanfulla o al più autorevole giornale del Brasile, che è il Pasquino?

Per ciò ho sospeso il viaggio progettato, in attesa di un tuo autorevole consiglio.

E sono tuo Affo. abbonato Giulio Morando, erede del tale milionario, non so se di milioni di "balle"...

Caro abbonato, hai sospeso il viaggio? Hai fatto benissimo: un'economia in più e una disillusione di meno!

Sai dove è andato a finire quello che credeva a tutte le "balle" del Fanfulla?

A Juquery!  
E che? Volevi fare la stessa fine?

N. D. R.

Quella buona lana di Amaral!

Riceviamo:

Caro Pasquino, C'è una "mentira" da chiarire per scoprire il relativo "mentiroso".

Tu, in occasione dell'inaugurazione del Teatro S. Helena, ti sei permesso, senza il consenso del Sig. Amaral, di scrivere che quella grandiosa costruzione, RINCONFERMAVA LE NOBILI TRADIZIONI ARTISTICHE DELLA NOSTRA STIRPE. (Vedi Pasquino del 14 Novembre dell'anno di... grazia 1925). Ebbene, nessuno in quell'occasione, ebbe nulla da osservare, sicché,

considerandosi approvata all'unanimità, fu passata all'archivio storico nonché coloniale.

Senonché il sig. Amaral, in una sua artecolessa apparsa sul "Diario da Noite" (Quasi fosse un "diario do dia") del 16 corr., manifestasi, come il marchese Colombi, di parere contrario, di modo che la colonia interessata nella questione, desidera sapere chi è il "mentiroso".

Se è vero che, per ogni bugia, vi sono, in preventivo, 7 anni di purgatorio, lo passerò al contabile U. Meo a soluzione del problema segnapite:

Quanti anni di purgatorio spettano al sig. Amaral, per le bugie "smammate" nei suoi attacchi fegatosi e ingiustificati, contro la colonia italiana?

Quando ne sarà conosciuto il risultato sono certo che il Sig. Amaral diventerà "amaral" pensando che avrebbe potuto impiegare il suo tempo e lumbiccare il suo cervello in opera assai più proficua e meno antipatica, risparmiando alla sua anima qualche secolo di purgatorio.

Ciao, e credimi

Tuo AMICO.

ALLA LEGA DELLE NAZIONI (PER TELEGAFO)

GINEVRA, 22 — Sono arrivate dal Brasile, con preghiera di sollecita discussione, le seguenti questioni:

- Il caso Frola.
- Il caso della Lega Lombarda.
- L'analfabetismo della

CHIRURGIA, PARTOS E MOLESTIAS DE SENHORAS

Dr. Nazareno Orcesi

Chirurgião do Sanatorio de Sta. Catharina — Antigo Interno, por concurso, de Clinica Gynecologica, na Santa Casa. — Assistente-Extra da Clinica Obstetrica da Faculdade de Medicina. — Ex-assistente da Clinica de Partos, anexa a Maternidade. — Residencia: Rua Augusta, 547 — Telephone: Av. 2867 — Das 9 às 12 no Sanatorio de Santa Catharina — Telephone: Av. 1087. — Consultorio: Rua Direita, n.º 8-A (Sobrelaja, Salas 14 e 16) — Das 2 às 6 horas.

Colonia (Elegante dissertazione di J. B. Amaral).

— Sono piu' intelligenti gli italiani o i neri? (Quesito avanzato dal giornalista J. B. Amaral).

Se volete avere un concetto esatto del valore di un'idea, toccate nella borsa gli apostoliti di essa...

(Dalla "Tribuna" che ne sa qualche cosa!)

APOLLO

IL GRANDE SUCCESSO DELLE NERE

La Compagnia Negra ha debuttato con enorme successo. E' stata così entusiastica l'accoglienza fatta alle nere, che tutte le artiste di teatro pensano a dipingersi col lucido da scarpe.

Si annunzia che prossimamente verranno rappresentate le riviste:

- Cristo è nato a Bahia!
- La gelosia di mia zia, la celeste Aida!
- Otello si sposa un'altra volta!
- Menchie al Bal Tabarin!



Il caso Frola

# LA REALTÁ ROMANZE SGA: IL CASO FROLA

Il vapore "Ipanema" arriva a Santos — Ha del contrabbando a bordo? — Una Irruzione della polizial — Non c'è contrabbando! — La polizial fa ricreca del deputato italiano Frola — Lei ha il passaporto falso! — Non mi pare; è vistato dal console brasiliano di Marsiglia! — Lei ha commesso dei reati in Italia! — Non mi pare; ecco la mia fedina penale — Dia qua. Indagheremo. Intanto lei non scende a terra! — Poco male! Si sta così bene a bordo! — Vigilanza; un agente davanti alla cabina, un altro alla scaletta, un altro sull'albero maestro; diverse lance a gazolina perlustrano il Canale — Visita dei giornalisti brasiliani di Santos — Frola è di umore allegro: Sono eccellenti le banane di Santos! — Se vuoi, ti mandiamo una barchetta ad aspettarti quando il vapore esce dal Canale; ti butti in acqua e... sei fra noi! — Vi ringrazio! Non mi piace l'acqua! E poi non voglio prendere dei raffreddori! — Come vuoi! — Si occupa del mio caso la stampa italiana di S. Paulo? — Nemmeno una riga! — Il vapore salpa per Rio — Viaggio eccellente. Frola recita i versi di Dante: Libertá vo cercando ch'è si cara... — Nel porto di Rio bis della vigilanza poliziale di Santos — Ordine superiore: non si scende! — Visite di deputati e di giornalisti brasiliani — Mi dicono che Rio è una bella città! — Bellissima! La vuoi vedere? — Come si fa? — Ci pensiamo noi! — La stampa italiana di S. Paulo si occupa del mio caso? — Nemmeno una riga! — Il trucco — Frola cambia cabina, lasciando nella cabina che occupa un fagotto, le scarpe e il cappello sulla cuccetta. Un giornale è aperto. Sembra che Frola legga — Le guardie vigilano: "Parece que o homem gesta da letural — Natural! E' um jornalista"! — Zitti, zitti, piano, piano, non facciamo confusione... Per la scala di servizio, presto presto via di qua! — L'allarme! Frola è sceso a terra! — Troppo tardi l'ho conosciuto... — Le ricerche — La Polizia mobilita... — Indagini a S. Paulo — Sai, ho visto Frola! — Anch'io! — Dove? — Al Cambucy! — La domanda di "habeas-corpus" — Oggi? Domani? Quando?

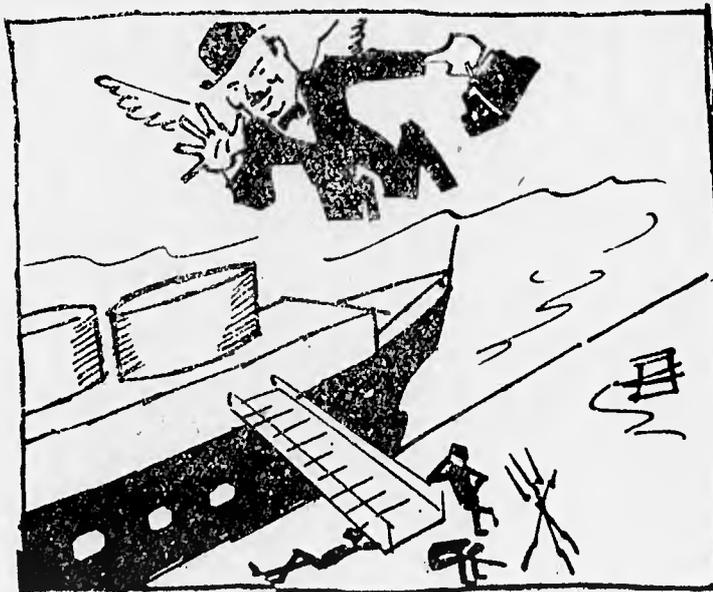
Occupandoci del "Caso Frola" abbiamo voluto imitare il sistema che usa il Fanfulla quando narra il fattacelo: titoli, titoli, titoli e poi la narra-

zione del fatto che non è poi che la ripetizione dei titoli. Noi ci contendiamo dei titoli. Peccato, che non siano al portatore!

## LA GROSSA BURLA

Pur essendo sorvegliato dalla polizia, il conte Frola è scappato da bordo dell'Ipanema.

(Dai giornali)



Frola — La polizia? Tutto il mondo è paese.

## Le burlette sul caso Frola

Il caso Frola ha dato campo anche ai giornali seri di far delle burlette; eccone una e ce la racconta il giornale "O Povo" del 18 c. m.:

"Frola non può sbarcare e corrono, a proposito del diritto di sbarco, numerose versioni. Fra le tante versioni contraddittorie, dopo minuziose indagini, fatte "in loco" siamo riusciti ad appurare la verità dei fatti. Il passaporto del Dr. Frola portava due fotografie: una di fronte e una di profilo. Nella parte riservata alle qualifiche, si leggeva: "profilo greco".

La nostra autorità di polizia esaminò le fotografie, lesse ciò che v'era scritto, e fissò lungamente il portatore. All'improvviso sorse un sospetto nel suo cervello. Quel documento era falso, o, per lo meno, irregolare, perché in esso si leggeva "profilo greco", quando il suo portatore, essendo italiano, non poteva avere, naturalmente, se non un "profilo romano".

Fu per questa ragione che il degno rappresentante della legge giudicò suo dovere conservare il passaporto sospetto, domandando al suo titolare il favore speciale di aspettare migliore opportunità per scendere a terra, cioè, fino a completo seklarimento del caso del profilo greco-romano!"

## La stampa italiana e il caso Frola

Quando seppero che il giornalista Frola aveva ricevuto dalla polizia l'ordine di non sbarcare, i giornalisti italiani elevarono le loro proteste e scrissero:

— Di fronte all'infornuto sul lavoro che è capitato al nostro collega Frola, noi, con tutto l'entusiasmo dei nostri cuori, formuliamo il voto che l'incidente venga presto chiarito e che egli, libero fra i liberi, possa portare fra noi una voce squillante di intrepido guerriero che ama le

belle battaglie di idee. Di quelle belle battaglie di idee che noi non facciammo più perché è passato il tempo in cui Fanfulla da Lodi sfoderava lo selabolone.

### Fanfulla.

— Ci dispiace che Frola non possa sbarcare! Ci dispiace perché con la sua venuta avremmo avuto modo di ingaggiare chi sa quali lotte!

Siamo stanchi di batterci con Climati e con Pecarolo; vogliamo dei nuovi avversari, della gente nuova, della gente di fegato per forbielare e per lancettare. Se no diventiamo tristi e perdiamo l'appetito.

Ma speriamo che lui possa scendere! Con questa speranza, diamo il saluto dell'armi al nuovo avversario.

### Piccolo.

— Un nuovo avversario? lui no! Pur salutando il collega, portiamo un cero alla Madonna della Penha perché lo tenga in salute, ma lontano!

### La Tribuna.

\*

Al momento di stampare questi saluti, i direttori dei tre giornali hanno ricevuto un ordine: il dito pollice incrociato sulle labbra!

## FIERA INDUSTRIALE

Fra pochi giorni si inaugurerà! Oltre le mostre individuali e collettive, vi saranno delle grandi novità per divertire i frequentatori, e, fra l'altro una giostra di arcoplani.

— Tutti in arcoplano? Guarda dove va a finire — ha detto G. Vagliengo — la gloria della mia trasvolata sul monte Jaraguá?

Fra le mostre dell'interessante fiera vi sarà anche quella delle nuove fedi fasciste all'estero. In prima linea figureranno quelle di Ghibellino Pandeló e di Vincenzo Natale e Capodanno.

Forse non vi potrà figurare quella di Brutius perché la sua fede fascista viene molto da lontano e forse non arriverà in tempo.

## OFFERTA ESPECIAL

SO' NESTE MEZ:

Apparelhos para jantar, 1/2 porcellana decorada, com 74 peças 228\$000  
Pratos decorados 1/2 porcellana duz. 22\$500

Louças, Crystaes, Porcellanas e Baterias a preços reduzidos.

**CASA MIXTA**

RUA SAO CAETANO, 83

# Con le molle



Sui piedi del boxeur Santa i giornali hanno dato delle curiose misure! Il Fanfulla ha detto che misurano 45 cent.; la Gazeta, 50 cent.; La Plátea, 55 cent.; la Folha da Noite, 60 cent. e, infine, il S. Paulo Esportivo ha pubblicato che misurano 65 centimetri!

Ecco un boxeur che, nei piedi, ha battuto il... Muffico!

Nelle notizie teatrali del Fanfulla di giovedì scorso si è letto:

"Il soprano Giannina De Witt si è recata ad Assisi a piedi ed ha compiuto il viaggio per l'Umbria felicemente, recandosi a visitare la tomba del Santo come un pellegrino del medio evo... "pedibus calcantibus". Certo, è il vero modo per visitare seriamente l'Italia e per trovare occasioni magnifiche per ammirarla sempre di più... e per amarla".

Che sia proprio vero quello che stampa il Fanfulla? Che, cioè, per ammirare... e per amare l'Italia, bisogna visitarla a... piedi nudi?

E chi ha i daroni come Caldirola e il Mimifico?

"Se a moda pega", i calzolari dovranno cambiare mestiere!

Letto negli annunci del Fanfulla:

"Vendonsi 2 case all'Alto da Penha. Non si attende a speculatori, si mostrano le case solo a chi porta la famiglia per vedere".

Toh! E chi non ha famiglia, e perciò non la può portare... per vedere, non può comprare le case?

Il "Piccolo" di martedì ha stampato: "il diritto d'asilo non esiste più in Europa".

Bel complimento fatto all'Europa! Ma non è vero! O dove si sono rifugiati i perseguitati dei bolcevichi e i

perseguitati politici italiani, spagnoli, greci, ecc.? Nelle altre quattro parti del mondo? No, no! In Europa... Ma quando la passione politica uccide, se ne possono leggere di più grosse!

Nella rubrica teatrale del "Piccolo" di giovedì scorso: "il teatro era ieri sera pieno più di quanto può esserlo un novo".

Eh! no, caro cronista! Più pieno di... un novo, si muore... per asfissia!

Ricordate, o lettori, il detto popolare: — Testa rotta e carcerato? La verità di questo detto ce lo conferma il Fanfulla del 18 corr.:

"Il ferito è stato trattenuto in arresto e rinchiuso in guardina nella Centrale".

Il cronista del "Fanfulla", per fare sfoggio di parole difficili, ci racconta delle belle amenità. Due giovani sposi "si riunivano nell'ora dei pasti nella quiete raccolta del grazioso tinello".

Tinello — oltre che diminitivo di tino — è il salottino, dove mangiano i servi. Se dunque la coppia felice poteva concedersi il lusso di avere un tinello, non c'era necessità che prendessero i loro pasti insieme coi servitori.

Il critico artistico del "Piccolo" parla dei quadri di un pittore e dice: "e'è una vivezza di toni, un colorito così caldo ed evidente, una vitalità così intensa da dare l'impressione che le testine di cui la mostra è ricca, debbano da un momento all'altro staccarsi dalla cornice per vivere una vera e propria vita".

Speriamo che le testine non "si staccino dalla cornice per vivere una vera e propria vita" se no, col caro viveri che impera, che disperazione per padre-pittore!

## DR. MATHEUS SANTAMARIA

Operazioni. — Malattie delle signore e vie urinarie

Trattamento delle infiammazioni delle ovaie e utero con i più moderni processi elettroterapici, potendo evitare operazioni. — Cura della blenorragia e complicazioni. — Elettrocità medica. — Uretroscopia e cistoscopia. —

Raggi ultra-violetti. — Diatermoterapia. — Cons.: Praça da Republica, 15 — 3.º piano. — Tel.: Cidade, 7696.

Dalle 13 alle ore 18. — Res.: Avenida Higienopolis, 35 — Tel. Cid. 7483

## Letteratura sirlo-brasiliana

### O FRUTO PROHIBIDO

Quando era granga e tinha abenas dez anos, eu tambem usur galgas curta e ir bara a escola. Eu gostava jogar bedacinhos de babel na careca do professor o fazer careta no quadro negro.

Borem eu axar o estudo difficili e gostumava bedir gonselhos bara o meu bai.

Um dia berguntar a ele: "Babai; o que é fruto prohibido?" Eu me lembrar que ele ficar um bouquinho trapalhado, borem responder: "Meu filho; o fruto prohibido é o sinonimo de maçu".

No dia seguinte quando eu staba escola, o professor dizer o seguinte: "Meus alunos, eu guerer que bocês screbam cunco fruta que gostam mais."

Eu screber: Eu gostar das seguintes fruta: — Bera, Ameixa, Bacato, Uba e o fruto prohibido.

O professor quando leu aguillo, fez uma cara que até oje não saber decifrar si dava risada ou staba xorando.

Borem, si fosse no dia oje, ele nem fazer caso, bols a ehibição fazer milagres.

Aenbar o tempo que o vôvo no dia Natal lunha presente na meia do netinho. Oje o netinho vai loja e compra o que mellor entender e manda bora conta.

A breccosidade oje é um fatto.

Jura bra ceul!...  
Huridal Buckal.

## I compiti di Pierino

TEMA

Ricordi della mia terra.

SVOLGIMENTO

Io sono nato nella terra di Abruzzo, forte e gentile, come il suo vino. Io veramente non me ne ricordo, perché quando nacqui ero troppo piccino, ma me lo raccontava la mamma.

Nacqui a Pescara, come D'Annunzio; dunque io e D'Annunzio siamo paesani; però egli è Poeta, ed io sarò barbiere, come mio padre! Differenza di vocazione; egli ha scritto un gran libro, intitolato la "Nave", io fo le barchette di carta; questione di gusto; egli sta fermo, come una torre, nel suo convento francescano, io giro come un arcolato: effetto di temperamento!

Il fiume Pescara bagna Pescara, la quale è anche bagnata dall'Amarissimo, cioè

## FIGURE PAULISTANE



Conv. Elia Belli

troppo salato, il quale non si secca né d'inverno né d'estate. Le barche variopinte vengono e vanno; qualcuno è legata alla riva. I pescatori cantano, e in mezzo a tant'acqua, per ragioni di contrasto, come dice il mio professore, s'ode una neula, piena di nostalgia:

"Tuttè le fundanelle se so  
( seccate.  
Pover' amore mi! more de  
( sete!"

Vicino a Pescara, c'è Castellammare, ma io non ci sono mai andato. Più in su, la Mulella e il Gran Sasso, sempre bianchi; più qua Tocco Casauria, rinomata per la sua centerba; più in là Sulmona, famosa per i suoi confetti; più in giù Castel di Sangro, dove abbondano le belle ragazze, la ricotta fresca e i lupi affamati.

Quanti ricordi, quanta nostalgia, quanti desideri, ripensando alla dolce terra lontana. Eppure io spero di rivederla un giorno; di gustare ancora una volta i fichi della mia vigna e il pesce fritto nella cantina di zì Pasquale. Ma se dura questa crisi, caro paesano Gabriele, io ti saluto e sono.

(Pubblicato, come premio, nel "Fanfulla" del 19 corr.).

## FIGURE PAULISTANE



Il maestro Manfredini

— APERITIVO —  
DIGESTIVO — TONICO



DIFFIDATE DALLE IMITAZIONI E CONTRAFFAZIONI

**Il Prof. Dr. A. Donati**

Ha trasferito il proprio Laboratorio Clinico nella via Barão de Itapetininga 37-A — 2.º piano — Tel. Cid. 6141 — Residenza — Rua Consolação 165-A — Tel.: Cid. 468

**LA COLAZIONE AL PROF. MINTO**

Per salutare il prof. Arrigo L. Minto, insegnante all'Istituto Medico, che è alla vigilia di partire per l'Italia, domenica, 31 del corrente, un gruppo di amici e di ammiratori dell'illustre docente gli offrirà una colazione al Recreio S. Anna.

**\* NOITE TRISTE**

È il titolo del fox-trot che il maestro Marino Marini ha presentato al Concorso Musicale dell'Empresa Eco, guadagnandosi il premio della medaglia d'argento.

La bella pagina musicale, che ha avuto un notevole successo, è stata dedicata alla distinta signorina Nini Fantaceli.

**\* PUBBLICAZIONI RICEVUTE**

— "Rivista Femmina" — Fascicolo 149 — Interessantissimo come i precedenti e ricco di note letterarie, mondane, di arte e di moda.

— "Revista Souza Cruz" — "Il Nuovo Mondo" — "Varietas" — "A. B. C." di Rio — "Il Carroccio", di Nuova York — "O Sacy" — "O Badalo" — "Il Travaso delle Idée" — "Il Guerin Meschino" — "L'Attaccabottoni" — "Le Grandi Firme": inviateci dall'Agencia Scafnto.

— "Ceres" — L'ultimo fascicolo di questa ottima rivista agricola contiene dati interessanti e studi di agronomia di rilevante pregio; fra l'altro va segnalato un articolo del dr. Augusto Gianoli sull'allevamento del baco da seta nello Stato di S. Paulo.



**IL CAVO ITALIANO**

Sabato scorso si è solennemente inaugurata la stazione di S. Paulo della Compagnia Italiana dei Cavi Telegrafici Sottomariui; la cerimonia si realizzò nei sontuosi locali della Camera Italiana di Commercio che, per l'occasione, vennero elegantemente addobbati a festa. Vi intervennero il presidente dello Stato, dr. Carlos de Campos, l'ambasciatore d'Italia Gran Croce Giulio Cesare Montagna, numerose autorità statali e municipali e ciò che di più eletto conta la nostra collettività.

L'ambasciatore d'Italia pronunciò un elevato discorso che riscosse le generali approvazioni; in seguito parlò, applauditissimo, il dr. Paulo Gomide, Direttore Generale del Telegrafii.

Agli intervenuti venne offerto un ricco "lunch".

Per le circostanze vennero inviati telegrammi al Re d'Italia, al Presidente della Repubblica del Brasile e alle più alte autorità italiane e brasiliane.

**\* L'OMAGGIO DELLA COLONIA**

Questa sera, nel lussuoso teatro S. Anna, avrà luogo il banchetto che la Colonia Italiana darà in onore dell'illustre dr. Washington Luis,

presidente eletto della Repubblica.

Dato il numero degli aderenti, che rappresentano il fior fiore della nostra collettività, e la sontuosità con cui si svolgerà il banchetto, è da ritenersi che l'omaggio all'illustre personalità, che è chiamata a reggere i destini della Nazione per il prossimo quadriennio, riuscirà veramente solenne.

Una scelta orchestra di 24 professori eseguirà durante lo svolgersi del simposio un variato programma.

La direzione artistica musicale è stata gentilmente assunta dal valente maestro Filippo Alessio.

Farà servizio nell'atrio del teatro una sezione della banda della Forza Pubblica cortesemente concessa.

La facciata del palazzo del teatro sarà sfarzosamente ed artisticamente illuminata a cura della ditta D. J. Martins & Cia.

**\* ALTA COLTURA**

Il Consiglio Direttivo dell'Istituto di Alta Coltura Italo-Brasiliano ha deliberato che l'inaugurazione dell'Istituto abbia luogo nel Marzo p. v., con un corso di lezioni di storia comparata delle letterature neolatine, tenute dall'illustre prof. Arturo Fariacelli, della

Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università di Torino.

Ha pure deciso di invitare la dottoressa Maria Montessori, che attualmente si trova in Argentina, per venire in San Paulo allo scopo di tenervi un corso di conferenze sulla educazione dell'infanzia.

**\* ANGELO TREVISI**

Abbiamo rivisto Angelo Trevisi, l'instancabile ballerino detentore del record mondiale della resistenza nelle danze, e da lui abbiamo saputo che, prossimamente, nel Salão Egypcio, darà un altro saggio della sua abilità e della eccezionale resistenza.

**\* NOZZE**

Il 30 del corrente mese il sig. Francesco Finamore, valoroso reduce di guerra, condurrà all'altare nuziale la gentile signorina Angelina Giordano, figlia del sig. Domenico Giordano e della signora Carmela Spina in Giordano.

I nostri migliori auguri.

**\* DA JAHU'**

Ci scrivono da Jahu' comunicandoci che si sono fidanzati — e non sposati, come erroneamente venne pubblicato — il signor Carmano Saturnino, figlio dell'amico nostro signor Francesco Saturnino, con la signorina Anna De Cesare, figlia dei coniugi Felicio e Maria De Cesare.

Auguri.

**\* CONGESTIONAMENTO**

Non pare, ma è così: nella sola dogana di Santos vengono mensilmente sdoganate diecimila sveglie, marca Veglia, della fabbrica italiana dei Fratelli Borletti di Milano.

**IN FAMIGLIA**



Il nostro caricaturista



Il festeggiato di questa sera.

**MUSE ITALICHE**

La festa che le Muse Italiane organizzeranno per il corrente mese, e che avrà luogo nel salone del Conservatorio, conterà di un discorso del prof. M. A. Chiarappa, della recitazione delle scene drammatiche: "S. Francesco" e di un concerto vocale e strumentale in cui brilleranno professionisti e dilettanti.

**\* ESPOSIZIONE FUSCO**

La bella esposizione di arte sacra, promossa dal pittore Michele Fusco nel Salone dell'Associazione degli Ex alunni Salesiani, è giornalmente visitata da numerosissimi amateurs. Le compere sono state numerose: e, come ci siamo felicitati pel successo artistico,

non possiamo fare a meno di compiacerci col valente artista anche pel successo finanziario.

Fra pochi giorni l'esposizione verrà trasportata in una località centrale.

**\* GLI AVIATORI BRASILIANI**

E' stata accolta, con vivissimo entusiasmo, dai nostri connazionali, la notizia dell'audace raid Genova-S. Paulo che gli aviatori brasiliani, capitani dall'intrepido Ribeira de Barros, hanno iniziato brillantemente, compiendo felicemente la prima tappa del lungo percorso.

I nostri migliori auguri perché la grande impresa aviatoria sia coronata dal successo.

**\* VERSO L'ITALIA**

Diretto a Napoli ove si reca per raggiungere la famiglia, parte col "Conte Verde" l'egregio nostro connazionale Gaetano Donabella, socio della ditta Gaetano Donabella & Cia. e forte "fazendellos".

All'ottimo amico auguriamo buon viaggio e lieta permanenza nella patria diletta.

**\* UN RITRATTO DEL DR. WASHINGTON LUIS**

E' esposto nelle vetrine della ditta Lutz, Ferrando & C., a via 15 de Novembre, 55, un ritratto a olio del Dr. Washington Luis, opera pregevole del valente pittore Stefano Fautappié, noto e stimato nell'ambiente artistico della Capitale.

**FINALMENTE!**

Stasera avrà luogo un banchetto coloniale. (Cronaca locale)



Il "festeiro" — Se non ci fossi io, che vita triste! ....

**Uccidiamoci: evviva la vita!**

**(RIFLESSIONI DI UN DISPERATO)**

Il plenilunio paulistano rifletteva melanconico i suoi deboli raggi su la città, come una candela di sego; sul tetto gemevano tristi due gatti, e laggiù, nel giardino, fra il solitario roseto trillavano i primi canti dei grilli. Ahimé, quanta tristezza! Io pure ero triste, perché non potevo uscire per bere un goccio di vin calabrese; e l'uomo senza deaurò è l'immagine della morte.

Dunque — dissi tra me — non potendo pensare a godermi la vita, prepariamoci ad affrontare la morte. E lessi il capocronaca della Tribuna del 20 corr.: "Uccidiamoci; evviva la vita! Anche Socrate, prima di subire la cienza, è fama che leggesse "Le ultime Lettere di Jacopo Harty".

— Tutti i grandi uomini hanno di queste fisime prima del passo estremo.

— Dio mio in quanti modi possiamo suicidarci! Con la corda al collo, e... con la sigaretta in bocca; col Tieté, e... con la pancia piena; con una trave, e... con la serenata alla porta; con una palla al cuore, e... con le tasche vuote; col pugnare il polmone sinistro, e, con un processo su le spalle; col Viaducto di S. Ephigenia, e... col ritratto sul fanfulla, e via dicendo. E poi possiamo ammazzarci con la stricnina, con la creolina, col sublimato, con la cocaina, con un rasoio, con un palo di forbici, col petrolio, con l'acqua bollente, con la ferrovia, coi "bonds", con gli automobili, con l'acqua, col

pane, col vino, con la moglie, con l'amante, con... Ma a che pro' continuare? Volete ammazzarvi con un mezzo piu' moderno, piu' economico e — diciamolo pure — piu' eroico?

Scegliete il suicidio con la nola, e leggete le polemiche Trippa-Piccarolo, la crisi della Lega Lombarda e il caso Froia.

Meglio ancora: leggete la Tribuna!

Morirete davvero, gridando: morte alla vita!

Pandolò, della Tribuna.

**A QUEI SIGNORI...**

Tempo fa si è fatto un referendum fra i "fazendellos" paulistani per sapere qual'è il miglior agricoltore. Molti proclamaron l'italiano, l'agricoltore per eccellenza! Ma parecchi si sono schierati in favore dello spagnuolo, del portoghese, del giapponese...

A quei signori dedichiamo questo telegramma:

Da Melbourne, informano che il grande proprietario di terre australiano Thomas Burke, di ritorno dall'Europa, nella sua patria, ha dichiarato ad alcuni giornalisti che lo hanno intervistato che le trattative da lui iniziate a Roma, per favorire l'emigrazione italiana in Australia, continuano ancora, avendo egli deciso di spendere fino a due milioni di sterline per l'esecuzione del suo progetto di colonizzare con contadini italiani le sue terre.

Egli ha terminato, dichiarando che qualunque iniziativa per ottenere per l'Australia il concorso del braccio italiano, deve essere considerata come una iniziativa patriottica.

**S. S. PIO XI E L' "INVICTA"**

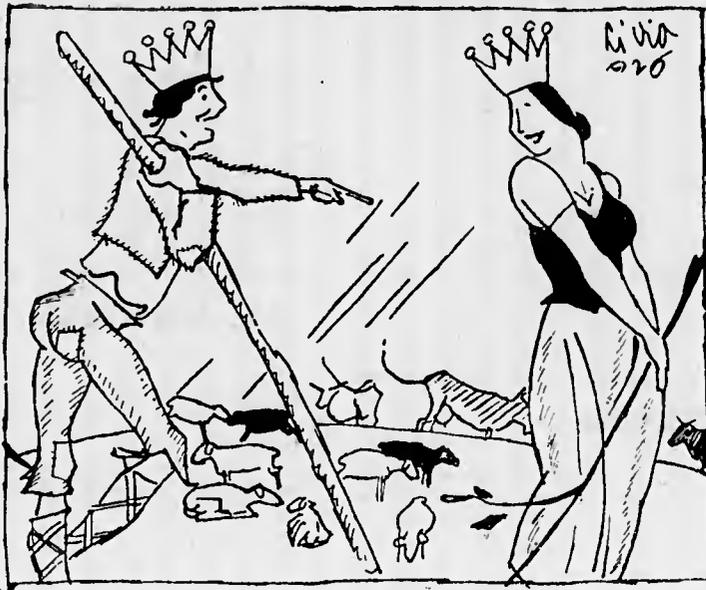


— Riconosco che siamo tutti e due infallibili: io riguardo all'eternità; tu, o "INVICTA" riguardo al tempo!

LA NUOVA ARISTOCRAZIA

I contadini formeranno l'aristocrazia dell'avvenire.

(Dai giornali)



— Contessa Nini, è vero che la vacca grigia ha perso il latte?

La nuova aristocrazia italiana

PARLA IL PUPO

Il pupo entra gongolante sventolando il "Piccolo" e gridando: "Eureka"!!! (dopo il trattato coll'Italia gli permetto di esprimersi in greco).

— Eureka? e di che, in grazia?

— Leggi papai, leggi! Mussolini questa volta ne ha imboccata una che mi consola e che mi inorgolisce. Ecco il telegramma in cui il Duce parla della futura Aristocrazia italiana.

E siamo noi papai, noi i capiras, i dissodatori dei terreni infecundi, i produttori del pane (non quello dell'intelletto che ci mantiene magri), del pane che si mangia e benché disprezzato. (a panca piena) è l'unico che ci dia la forza fisica per le battaglie, siano esse morali, fisiche od intellettuali.

Prof. Dr. Juan Francisco Recalde

Laureato nella facoltà di Medicina di Firenze. Interno e operatore della R. Clinica Chirurgica diretta dal prof. Burci. — Operatore e prof. della Facoltà di Medicina di Assunzione (Paraguay) — Chirurgia — Ginecologia — Vie urinarie — Telefono: Av. 98r — Consultorio: R. do Carmo, 35 — Orario: dalle 2 alle 4.

Bravo Duce, bravo. Ah pupai come sarò contento quando sarò chiamato il "continuo" od il marchesino! Come guarderò dall'alto del mio titolo i commercianti cavalieri, gli industriali commendatori, le eccellenze gran collari! Continuo di qua, marchesino di là, imparerò a masticare l'"R" come un aristocratico "viveur", alle scappellate della borghesia trafficante risponderò (se risponderò) con un cenno di protezione colla mano sinistra. A chi mi sarà presentato porgerò due dita della mia aristocratica mano, guardando dall'altra parte.

Apparterrò all' "High Lift", andrò, come "sportmann" ricercato, alle corse dei cavalli ed ai concorsi ippici, darò il mio parere sui "puri sangue", la caramella all'occhio destro, lo smoking inappuntabile, galante colle marchesine mie pari, sarò certamente il "to prefer" al circolo di lor signori. Le mie sentenze sull'opera nuova, il mio giudizio sul nuovo romanzo pitagoriano, i miei motti di spirito fine e caustico, i giornali e le riviste alla moda, se li contenderanno come un onore. I giornalisti che mi avvicineranno se ne vanaglorieranno come di un privilegio. Sarò insomma, "papai", "l'enfant gaté" della società, dell'altra società. Ormai credo che sia ora di pensare un pò anche al "Blasone". Un mugugno, per esempio, che sia fatto conte metterà sul suo stemma almeno due macine

sormontate dalla gloriosa spiga di grano. Un salumiere sul suo "blasone" avrà un prosciutto in miniatura con due cani che faranno la guardia affinché il gatto non risorga dalle salsicce che fanno contorno al prosciutto.

Un Marinetti, avrà una cesta di tutti il "pot poarry" che si può trovare in un'orto.

Un meccanico avrà un blasone in forma di ferra da asino con "chiodi" invernali ben acuminati.

Titolo il "Console" avrà per emblema il "Dio Bacco" incoronato di pampini e grappolo d'oro. E noi papai? Quale sarà lo stemma che adotteremo?

— Ah pupo, tu lo sai, la mia piantagione preferita è la "Banana". Saremo in ciò di una semplicità "Diogeniana". Due "Banane da terra" incrociate l'una sull'altra sarà il nostro stemma. Ed avremo pure un vantaggio, che faremo a meno del biglietto da visita.

Nell'inclinarsi ad un Tizio incrociere la mano sinistra sul braccio destro arcato e lasprà che siamo i conti "Banana". Qualcuno ci userà una indelleatezza e noi pronti gli faremo conoscere con che aristocrazia tratta. Un governo ci vuol mettere in musero? e noi mimicamente ci esprimeremo meglio che colle parole e ci faremo conoscere. Un tale ci sfida a duello e noi gli ricambieremo il biglietto da visita con una "Banana".

— Molto bene, papai, o sr. tem razão!

— E tu Tina, dice quel birbante rivolto alla sorella, tu che sei una specialista, friggimi qualche manna collo zucchero che così, mentre aspettiamo che la nostra aristocrazia arrivi da fuori, incomincerò ad ingentilirmi di dentro.

Il giorno dopo il papo si è... purgato!!! Sfido, lo, aveva mangiato niente di meno che una "duzia" di blasoni!...

Pin8.

ACQUA NATURALE PURGATIVA "SILA"

Indicantissima nei disturbi: gastro-intestinali, dell'apparecchio circolatorio; nell'alterazione del fegato e dei reni; occlusione intestinale; nell'emorragia cerebrale; itterizia; nefrite, obesità; epilessia; gotta; glicosuria; arteriosclerosi. I vantaggi derivanti dalle sue proprietà sulfato-iodiche sono decantati dai migliori medici contemporanei compreso il celebre idrologo Gauthier, onore e vanto della medicina moderna.

Analizzata dal D. N. S. P. n. 4005 - 12-8-1925

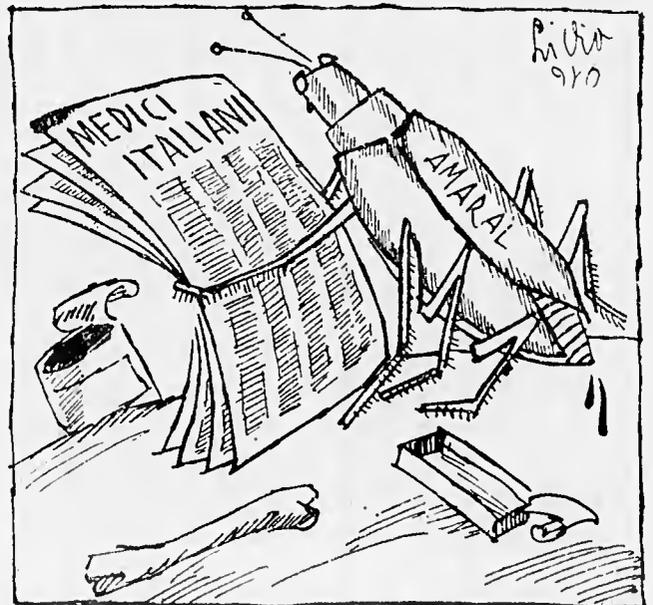
UNICI CONCESSIONARI:

FRATELLI SECRETO

RUA SANTO ANTONIO 123 - Tel. Centr. 5407  
SI CERCANO RAPPRESENTANTI PER OGNI PARTE DEL BRASILE

BUFFONATE DELLO SCARAFAGGIO

Amaral ha detto che la colonia italiana è composta di analfabeti.



Amaral — Dei medici italiani? Non è possibile! Saranno degli infermieri!



## Il campionatissimo

### S. Paolo contra Bahia

Per il campionato brasiliano domani, a Rio, (i cariocas sono furbi e si riservano tutte le partite migliori) giocheranno la squadra di S. Paolo e quella di Bahia.

E' "canja"? Calma! Potrebbe anche essere "feijoada preta e com rabo de porco"! I paulisti, poveracci, sono gli eterni senza pace: la loro squadra viene allenata poco e male e rimaneggiata continuamente si che non riesce mai a trovarsi affiatata ed efficiente. Il che — se non vi dispiace — non è certo cosa che permetta una esagerata fiducia. Nevero italo? (Italo è quello della Palestra, che è il "sommo" tecnico, il critico per eccellenza, l'incontentabile di natura).

Dunque i paulisti non potranno contare su un affiatamento "coi fiocchi". Bravi son bravi, non c'è che dire... Ma non basta essere bravi: bisogna capirsi... I bahiani, se i paulisti "fossem em condições", non potrebbero essere minacciosi. Ma domani... che faranno?

Povero Anhanguera, costretto a vivere con un tale continuo batticuore!...

Eb come è triste ed amara questa valle di lacrime...

In fondo in fondo crediamo che i paulisti riusciranno a vincere. Ma non fatelo sapere a nessuno, neh? non siamo sicuri del nostro "pulpite" e non vorremmo essere compromessi!

Però... chi lo sa... i bahiani potrebbero anche passarla maluccio... \* \* \*

I signori cariocas, domenica passata, hanno vinto i fluminensi per 5 a 1.

#### DR. ANGELO ROMOLO DE MASI

delle Cliniche di Pisa e Padova  
**Malattie della pelle, veneree e sifilitiche — Malattie delle Signore — Vie urinarie.**  
 Gabinetto moderno e completo per Cistoscopia — Uretroscopia — Elettrocità medica — Diatermia.  
 Consultorio: Largo Paysandu', 48 - 2.º andar — Telef.: Cidade 3988 — Dalle 10-12 e dalle 2-4.  
 (Dalle 2 alle 8, esclusivamente per Signore)

Commenta un veneto: "Bela forza, copare un canche..." \* \* \*

Sentite, ci decidiamo, nonostante quanto sopra, a darvi il prognostico per domani: bene o male non importa, vinceranno i paulisti.

Ce ne riucesce per i bahiani, ma ormai abbiamo deciso. Amen.

amichevvolmente, vinse di 6 a 0.

Va da sé che con la vittoria conquistò la Coppa. Ma... sapete cosa è avvenuto? La mattina dopo il gioco, e di buon'ora, i "gauchos" hanno dato "o fora" da S. Paulo insalutati ospiti. E la "caneca"? Bravi! l'avete vista voi? no? e neanche noi! e tanto meno la Palestra.

Quindi: naso... e che naso!... \* \* \*

Sentite: (ma non lo dite a nessuno per carità!) non vi sembra che quella del "gauchos" sia stata una bella "puzzonata"?

vinto dall'Auto contro l'Ipiranga per 3 a 1 e nell'altro l'Internacional — come il solito o... quasi — davanti la vittoria — e più che come il solito e senza quasi — finì per prenderlo. Le prese dal S. Paulo per 3 a 2. Poco? d'accordo! ma le preso ed ora ha l'altissimo onore di comunicarvi di aver terminato il campionato senza una sola... vittoria.

Resta il gioco Corinthians - Portuguesa.

"Annamo"! Facciamo presto e non se ne parli più!

## VEH! VEH! VEH!...

La "Folha da Noite" di lunedì passato, pubblicava quanto segue:

"O duque D'Aosta inaugurou um campo esportivo em Paris

TURIM, 18 (H.) — Con a presenza do duque d'Aosta foi solennemente inaugurado o campo esportivo de Foot-Ball Club de Turim".

— Cosa vuol dire l'essere lontani dalla Patria, eh? Chi infatti sapeva essere Torino diventata francese?

Poveri noi!...

Torino (Turim) è forse diventata un sobborgo di Parigi... \*

## I due... galletti

I due corrispondenti del "Piccolo", Riccio, di Pinhal, e De Pilla, di Campinas, hanno continuato a battersi strenuamente in merito a quell'ormai famoso gioco Guarany - Pinhalense, destinato a restare nella storia.

Ognuno tira l'acqua al suo mulino, instancabilmente. Se ne dissero di cotte e di crude e vollero far valere le loro ragioni. I lettori del "Piccolo" finirono per non capirci più niente e Capodaglio si mise le mani nei capelli, disperato.

Intervenire l'Apea e diede ragione a Pinhal. Riccio è trionfante. De Pilla ha scritto un ultimo (sarà? ?) articolo di fiera protesta con un titolo in latino.

Ora ci vorrà un banchetto per fare la pace.

Avvertiamo che accetteremo, senza fare difficoltà, l'invito per partecipare al medesimo.

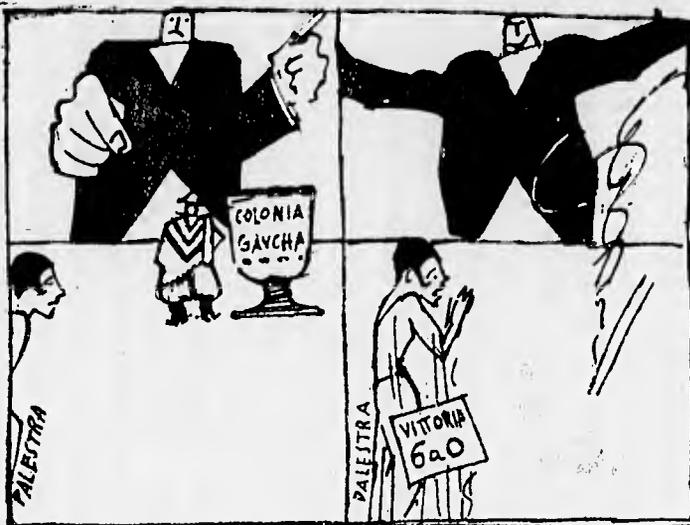
## LUIGI COLLIRI

DI BAURU'

E' prego a presentarsi con urgenza a R. Ruy Barbosa, 89, per affari che lo riguardano.

## PRESTIDIGITAZIONE!

I gauchos, vinti dal Palestra con 6 punti a zero, hanno ottenuto la Coppa che era in palio. (Voci... ufficiali!)



PRIMA

La Palestra — Vedo il "gaucho" e vedo la caneca!

DOPO

La Palestra — Non vedo più niente!

## La "caneca" e il naso

Il naso: a che cosa serve il naso? A tante cose, tante che ci vorrebbe troppo spazio ad elencarle: serve a adorare, a ficcarlo nei fatti altrui, a dare sfogo ai raffreddori, a fabbricare, a tradire i curiosi ecc. ecc.

Ed serve anche per dimostrare sentimenti quali la sorpresa e la delusione.

Conosciamo un naso allungatosi straordinariamente appunto in seguito ai due sentimenti suddetti. Ed è il naso di una rispettabilissima signora: D. Palestra Italia.

La quale, giorni fa, giocò amichevolmente col selezionato "gaucho" in disputa della Coppa "Colonia Gaucha" e,

## CHI SI RIVEDE!

O meglio: chi si è rivisto! Sapete chi? il campionato cittadino dell'Apea, 1.ª divisione! Ma come, direte voi — e se non lo dite "não faz mal" — non era bell'e finito? non è quello stesso conquistato superbamente dalla nostra Palestra Italia?

Ma sì, proprio quello! Finito e non finito poiché erano rimasti ancora quattro giochi di ben relativa importanza. Tali quattro giochi erano stati fessati per domenica scorsa e si ridussero a tre, avendo il S. Bento dichiarato "forfait" a favore del Santos: poi si ridussero a due non avendo potuto giocare Corinthians e Portuguesa causa l'allagamento del campo.

Dei due disputati, uno fu

**LAFEANERIE**

Nella Laf, tutto come il solito. Cioè niente di nuovo. Il Paulistano è sempre in testa alla classifica.

In novembre verranno gli argentini a giocare col lafeanli.

Sarà l'unica "lafeanerla" interessante.

Per ora piantiamola se no... ci vien sonno...



**"Vacalhau" in ribasso...**

— "Raio que o parta!" Mata l'lelle Camarão! Arranca-lhe a cabelleira"! Camarão, meu amore, não cahire diabo! Ah! Camarão que tu stas a apañhalre! Quebra l'elic, damna-do! Mette-lhe o brago! Qual nada! Bae p'ro quinto dos infernos, antão!"

"Seu Joaquim vendeiro", stanco di incitare il suo favorito, si chiuse in un dignitoso

tiva facilità. Ve ne diamo la prova descrivendovi un round (in italiano si dice "assalto" ma non è... elegante) dei 10 combattuti: uno solo perché gli altri gli furono... gemelli.

"Santa cerca di colpire Islas che schiva bene, rapido sulle gambe e pronto a colpire duramente l'avversario. Santa mette colpi a vuoto. Islas lo picchia alla faccia e allo stomaco, continuamente e con grande precisione. Santa ha la faccia gonfia... stupefatta e sanguinante.

Islas continua, sorridendo, a danzare e ogni tanto mena botte da orbi. Santa si regge a stento sulle gambe che gli fanno "Glacomo Glacomo". Quando termina il "round" Santa è intontito e Islas pensa: che bell'allenamento!"

Da ciò potrete, o intelligenti

**PALLE NEL CESTO**

**I paulisti campioni**

Nel numero scorso ci domandavamo in preda ad un'aura incommensurabile: "a chi toccherà il campionato?" "A chi toccheranno i lauri della vittoria? a chi toccheranno? Ai paulisti od ai cariocas?"

Sono toccati ai paulisti. Il che significa che sono toccate ai cariocas.

Non rendamo un tono lirico, entusiasta, ed entusiasmante, ardente, travolgente, eccitante, unicamente perché sono già passati diversi giorni dalla vittoria paulista e perché noi avevamo facilmente previsto che l'urto finale sarebbe stato vinto da S. Paolo per 11 a 8. Come non avevamo scritto tale previsione? Sapevamo! Ma se non ve l'abbiamo dato a conoscere è stato solamente perché noi siamo eccezionalmente modesti e d'altronde non amiamo fare la figura dei sapientoni esibizionisti.

Capito?

Ai cariocas le nostre condoglianze plu' vive ed ai paulisti felicitazioni "non plus ultra".

Campioni di palle nel cesto! Vi par nulla? Vedrete come migliorerà ora il costo della vita in S. Paulo!

**Dot. D. LARocca**

— MEDICO —

Assistente della clinica ginecologica del prof. Moraes Barros della Facoltà di Medicina; della clinica dei parti della Facoltà di Medicina; della Maternità di S. Paulo.

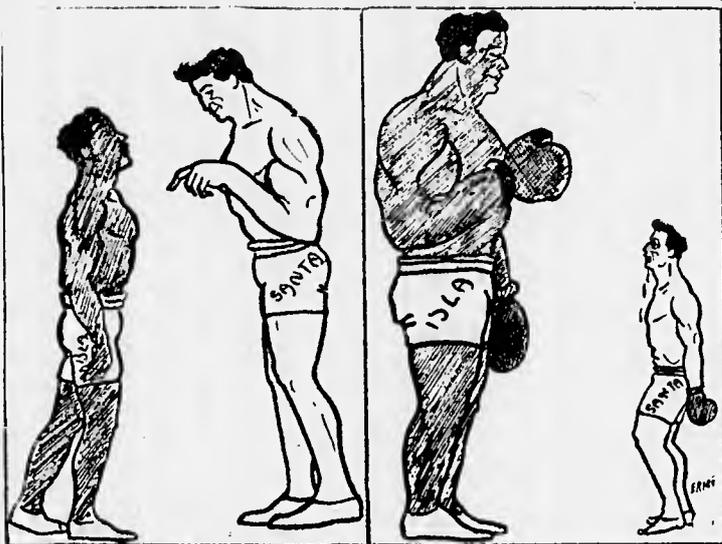
**PARTI — OPERAZIONI**

**Malattie delle Signore**

Trattamento delle infiammazioni dell'utero e annessi ed altre applicazioni con la diatermia. — Bagni ultravioletti in tutte le loro indicazioni. — Cons. Rua Libero Badaró, 87, sobrelaja — Tel. Cent. 3463. Dalle 8 alle 5. Resid. Telefono: C.Mado 2852.

**L'ORGOGLIO FIACCATO!**

Santa, il campione portoghese del cazzotti, le ha prese se soc. (Dai giornali)



A Santa — Cresca e appureça!

Santa — Oh! Diabo! Vocè crescen demais!

silenzio che ruppe solo alla fine del combattimento quando si accorse che il cappello gli era diventato piccolissimo:

"Be lá o que me aconteece por tua causa Camarão fudo!"

Cosa volete... questa è la sorte degli idoli: finché vanno, lucenzo; quando si arrestano... pictrate!

Povero Camarão... Ce lo avevano descritto come una radiosa fiamma, come il futuro campione del mondo, come un fenomeno pugilistico. A dire il vero, fenomeno lo fu: batté il "record" del cazzotti ricevuti. Il che è già qualche cosa, nevvvero?

Islas, il vincitore, benché meno pesante e più basso dell'avversario (m. 2 e un tacco), seppè trionfare con rela-

tissimi abbonati e intelligenti (il "ssimi" è riservato al primo) lettori, dedurre cosa sia stata la lotta.

Santa ha debuttato male in S. Paulo. Il pane di stavolta è stato troppo duro per i suoi denti...

Dicono che a Rio la notizia della sconfitta di Santa abbia provocato pietose scene di disperazione.

Anche a S. Paulo però, quantel... "cabegas inchadas!"

Il "vacalhau" è in ribasso. L'impresario ha fallo palanche da matto! Quanta gente, porca l'oca! E quante facce scure... pur essendo bianche!...

\*\*\*

Camarão affermò la sua speranza di diventare magari... campione del mondo.

Uhm... Ad ogni modo continui. Perseveri. Non si scoraggi. Non si avvillisca.

Campione del mondo può diventarlo benissimo: ma non di "boxe". Di "pretesa" p. esemplo...

**ITALO METTE GIUDIZIO?**

Si dice che Italo abbia deciso di prendere lezioni da Caverzasio, il maestro di Parboni (detto anche Romolo o Romoletto) e di Islas.

Se è vero, vuol dire che Italo ha messi — o li sta mettendo i denti del giudizio.

**FURBO LUI!**

Ce l'abbiamo con Palhares. l'impresario del "match" (salute, grazie) Santa - Islas, il quale — l'impresario, non il "match" — temendo che domenica piovesse, cedette la sua "riunione", il sabato, ad una Società. Palhares credette di aver fatto un ottimo affare "salvando o scu arame"... Ma quando vide la folla enorme accorsa ad assistere ai combattimenti, capi' di aver fatto una... fesseria, di aver buttati via parecchi e svariati "contos de réis" e volle spararsi.

Fortunatamente fu trattenuto in tempo. Palhares si lasciò convincere e anziché mettersi una palla nel cervello, finì per mangiarsi un bel "sandwich" di alici.

**YPPICA**

Le cose, alla Mooca, vanno col vento in poppa (senza allusioni). Vediamo gli incassi:

Da 198 contos sono scesi a 182, poi a 180, poi a 176... arriverà il giorno che il Jockey Club pagherà gli spettatori...

Vediamo qualche "perché".

Vince un cavallo e... considerano vincitore il 2.º arrivato, cioè considerano vincitore il fantino Molina, tanto se arriva terzo, quarto, quinto, e anche se non abbia preso parte alla corsa.

Un cavallo è pericoloso per la "defesa dos cofres"? Non fa niente, qualcuno pensa a dare il "VIA" quando "o perigo" si trova ancora nella stalla.

Vi sono state delle proteste individuali; ma non interessano la grande massa del pubblico che "vai na onda" lo stesso!

**MALATTIE INFANTILI**

**Dr. José Guglielmo**

Clinica medico-chirurgica

Cons.: Rua Major Diogo, 12

Dalle 3 alle 5. Tel.

Cent. 726.



Notevole calma su quasi tutto il fronte. Però si lavora quietamente e poderosamente. Vedrete che... bombe tra poco tempo!

Lo Stadio p. esempio... ah! accidenti alla censura!

Volevamo dire che lo Stadio del Vasco da Gama, iniziato pochi mesi fa, è bell'e pronto!

Dice Mathias: "Qual! vacuiba è bño mesmo!"

Nel Consiglio Direttivo tutti bene. Ringraziamenti. Solo degne di rilievo non ci sono che: le fesserie di Italo, la barba di Isoldi, le... sparate di Cristoforo e la... "barri-ga" di Cozzi!

De Vivo lavora. E quando lavora, lavora.

Vogliamo scommetterci?

La gita in Italia? Ne sapete qualche cosa voi? Noi? niente di niente!

Però sappiamo che in febbraio il Botafogo, di Rio, andrà in Europa.

Xingo ed Ettore cominciano a brontolare: "Abbiamo studiato durante 11 mesi ad imparare bene, ma proprio bene, la lingua italiana e il dialetto napoletano. Ed ora..."

Xingo definisce José Ambrosio: l'ultimo sospiro di Adone. Chissà poi perché!

Per ottenere una completa trasformazione nel vostro stato generale, aumento di appetito, digestione facile, colorito roseo, viso più fresco, miglior disposizione per lavoro, più forza nei muscoli, resistenza alla fatica e respirazione facile, basta usare alcuni flaconcini dell'elixir de inhame. Il vostro fisico si farà più florido, diventerete più grasso e avrete una notevolissima sensazione di benessere.

L'elixir de inhame è l'unico depurativo-tonico nella cui formula, triiodata, entrino l'arsenico e l'idrargirio — ed è tanto gradito al palato come qualunque liquore — depura — rinforza — ingrassa.

L' "españolito" Herrera è in ballo: "Sai caro, non posso venire a cena perché il cav. De Vivo mi trattiene".

E poi? Ah il delizioso pranzetto da Quaglia!

C'era anche José Ambrosio che per quella sera mancò all'Eden Polytheama ove va per conquistare la Titina.

Guedes non ingrassa perché... gli hanno passato il "calote" e per giunta lo hanno mandato a morire ammazzato. Non è vero forse?

Oscar, campione di palla al cesto, ed ora campione brasiliano, è tornato da Rio con una "garganta" lunga come il "mid" di De Pinedo.

I "gauchos" hanno prese le lotte ma la Coppa... A proposito, manca competente e chi ci darà precise notizie della Coppa Colonia Gaucha.

Cristoforo... spara: "La Coppa? ci hanno fatto fessi ma..." e qui ruggisce.

Brutto segno per i "gauchos"...

Mele ci scrive: "Se mi mettono fuori del selezionato, mi sparo".

Povero lattante...

La Palestra andrà a Rio a giocare col Vasco da Gama per la inaugurazione dello Stadio di questo.

Quando? Prima della fine dell'anno.

Il Vasco verrà a S. Paolo a giocare con la Palestra per la inaugurazione dello Stadio di questa.

Quando? Prima del 3726.

E mò basta. Il buono lo teniamo per sabato...

??!!

Il prof. E. A. Roto dell'Università di Wisconsin propone la formazione di una lega che fissi un certo grado di intelligenza al di sotto del quale non sarà permesso agli uomini di prender moglie, e alle donne di prender marito; e ciò per assicurare, naturalmente, la più scelta qualità del discendenti.

Il prof. E. A. Roto parla

bene. Ma egli non ha pensato che quando un uomo si prospetta la possibilità di prender moglie, forse già dà la misura della sua intelligenza inferiore?

Non vogliamo dire, con questo, che gli uomini non debbano affatto ammogliarsi. Anzi! I piedi di broccolo non hanno altro compito da assolvere, nella vita. Ma se il prof. E. A. Roto, se ne immischia, siamo irrimediabilmente fritti. Perché l'umanità è composta, in massima parte, di esseri inferiori. Ma guai a farglielo sapere!

Noi, qui, lo abbiamo detto in confidenza, e del resto, questa è un giornale poco serio, sul quale si può anche scrivere che il prof. Minto quando parla di S. Francesco è uno scocciatore, senza tema di offendere l'illustre uomo. In ogni modo, ci risulta ineccepibilmente che i genitori del prof. E. A. Roto, dell'Università di Wisconsin, non erano affatto due persone deficienti. Eppure, manco a farlo apposta, hanno messo al mondo un figliuolo che... solo i puntì sospensivi possono salvarlo!

Di tal che, da oggi, ogni padre cui un giovanotto si presenti a domandare la mano della figlia, stia bene attento a misurare l'intelligenza del candidato genero!

### IL POETA E LA LIRA

La lira italiana è notevolmente migliorata.

(Dai giornali)



Il poeta Cav. Bis — Solo la mia lira non migliora.

### Inalatorio a secco

Primo impianto nel S. America con macchinario modernissimo, di questo nuovo sistema, assai conosciuto e consacrato in Europa, per la cura delle Bronchiti oroniche, asma bronchiale, glandole tracheo-bronchiali, Infiammazione, acido urico, malattie del naso, gola, orecchie, ecc.

AV. B. LUIZ ANTONIO, 64

Dalle ore 2 alle 6.

N. B.: Nell'Inalatorio non si accettano tubercolotici.

MAGNESIA SÃO PAULO

Purgante -- Rinfrescante -- Lassativo -- INSUPERABILE



**AGENORE** — Le simpatie brasiliane fiorite attorno al deputato Frola, al quale è stato impedito di sbarcare in Brasile, si spiegano facilmente. Proscritto, privato della nazionalità e dei beni, perseguitato dai suoi nemici politici, errante in cerca di lavoro, è stato giudicato meritevole del più vivo interessamento. Le sue idee politiche non hanno menomamente influito a determinare le correnti favorevoli a suo riguardo; è stato un senso di umanità, più che altro, che ha trionfato. "Per noi — ci diceva un autorevole pubblicista brasiliano — la nazionalità di Frola non ha importanza. Ci siamo interessati di lui, come ci saremmo interessati di un cinese o di un malase che si fossero trovati nelle sue condizioni. Le idee politiche di coloro che arrivano in Brasile passano in seconda linea. L'unica cosa che ci compete è di esigere che rispettino le leggi nazionali e che non cospirino contro le autorità pubbliche dei loro paesi di origine. Null'altro".

E il gesto dei brasiliani, bisogna pur riconoscerlo senza mischiare menomamente quella sozza cosa che è la politica, è piaciuto molto.

**SCULTORE** — Siete liquidato! Quel giovincello risponde ai diversi e svariati nomi di J. B. H. X. Y. de Souza e poi anche Amaral, ha la stoffa del grande critico d'arte, e vedrete che farà carriera quando però si sarà corretto del... piccolo difetto dell'ignoranza che lo affligge. Poveretto! Non ha viaggiato; e tanto meno ha studiato! Poveri danari paterni buttati al vento!

**FABIO C.** — Sul caso Frola si sono fatti molti ricami

**Dr. G. A. PANSARDI**

Specialista degli Ospedali di Napoli e Parigi.

Vie urinarie — Sifilide — Pelle e Malattie delle Signore.

Cura speciale della sifilide e cura radicale della blenorrea acuta e cronica e di qualunque malattia dell'apparato genito-urinario della donna, secondo gli ultimi processi. — Consultorio per gli uomini: Dalle 9 alle 11 e dalle 14 alle 15 1/2; per sole signore dalle 16 alle 17.

RUA LIBERO BADARO, 67 — Telefono 1151 Central

di fantasia. Lasciamo da parte le insinuazioni interessate di coloro che hanno affermato che aveva il passaporto falso e che su lui pendeva l'accusa di aver commesso dei reati comuni in Italia — che è stato dimostrato che non è vero —; ma, certo, su Frola si sono dette molte cose inesatte. Prima di tutto non è vero che sia conte; il diritto al titolo nobiliare non spetta a lui, ma al primogenito del Conte Frola, che esercita la professione di avvocato, col padre, a Turino. Né pure è vero che sia ricco a milioni — si è ripetutamente parlato di venti milioni! — che sarebbero stati sequestrati in base alle disposizioni della legge sui fuorusciti. La famiglia Frola è benestante, ma non multimilionaria; la sua sostanza consiste quasi essenzialmente nella proprietà del castello di Montanaro, nelle vicinanze di Chivasso, e di un podere che è ben lontano da essere un latifondo. Quanto al Francesco Frola, che è diventato... l'uomo del giorno in Brasile, si sanno questi particolari: compiuti gli studi classici, si iscrisse come allievo dell'Accademia Militare di Torino; non compì il corso, però; e frequentò l'università, laureandosi in legge. Non fece però mai l'avvocato; spirito ribelle, si diede al socialismo e fu oratore efficace e giornalista battagliero. Peregrinò all'estero; fu a Buenos Aires per poco tempo; poi ritornò a Torino, dove fu segretario della Camera del Lavoro e dove fu eletto anche deputato. Con l'avvento del fascismo, si buttò all'opposizione e, ultimamente, collaborava al "Corriere degli Italiani" che si stampa a Parigi.

Fra le esagerazioni, che si sono dette sul conto di Francesco Frola, c'è anche questa: che egli sia autore di pubblicazioni giuridiche che hanno ottenuto molto successo. C'è qui una confusione: l'autore delle opere giuridiche non è lui; ma lo zio suo che copre la carica di procuratore generale del Re.

**INDIGNATO** — Noi non abbiamo la faccia tosta del tal Amaral, per contrapporre nomi e cognomi, urtando naturalmente la suscettibilità di rispettabilissimi professionisti, come ha fatto stupidamente il

suddetto signore! Signore?

Ehm! Non abbiamo bisogno di far... carriera, con questi mezzucci da lavandaie. Il petegolezzo del giovincello è condannato dagli stessi che intendono di esaltare deprimendo altri, i cui meriti sono universalmente conosciuti. Consolatevi che "I RAGLI DELL'ASINO NON SALGONO IN CIELO". E hanno sempre fatto ridere. E poiché il riso fa buon sangue, ringraziate Amaral!

**INDALECIO** — Corre con insistenza la voce che i "fessi" sono stanchi di sovvenzionare la "Trienna del Deserto", anche perché ritengono che quel giornale è fatto così male, che interessa nessuno. Quel povero Mussinelli, chiamato all'ultima ora per sostituire la serie infuita dei redattori — Massimino, e il cui fascismo viene da più lontano che il fascismo di Brutius, ha creduto di salvarsi adottando il sistema che gli ha dato un grandissimo successo: le forbici.

Ma anche lui sta per essere buttato a mare!

Per le forbici — ha detto Rocchetti — bastiamo noi! Sono le "laucette" che ci abbisognano...

**INGEGNERE** — Citare il caso della caduta di un pezzo d'intonaco dal soffitto del teatro Boa Vista, per deprimere tutta la classe dei costruttori italiani, è così' puerile che fa venire il latte ai ginocchi, quando si pensi che lo stesso costruttore è l'autore del Velducto de S. Ephigenia, opera d'ingegneria assai più importante di un... soffitto! Con tali moccoli il giovincelluccio Amaral è destinato andare a letto al "hurro". Amen.

**INDEX** — Non potevamo mai più sopporre che la nostra notizia a riguardo degli torzini, avesse una ripercussione così' grande.

Immaginatevi che un gruppo di interessati a mettere un freno a quello sconcio, è venuto in redazione per proporre di mettere a nostra disposizione ogni settimana una pagina intera del Pasquino per fare una campagna a fondo contro quel genere di delinquenza, che, purtroppo, non viene punita!

Noi, che siamo dei "finori", abbiamo compreso che gatta ci covava, ed abbiamo grattato la pancia alla cicala fino a quando essa si è decisa a cantare, ed allora ndimmo quello che non vogliamo per ora ripetere, per mancanza di tempo.

Se verrete a visitarci vi mostreremo una lista di nomi, vi diremo i rimedi che intendono applicare al male, e vi indicheremo perfino la casa dove fra un mese al massimo troveranno la salute, tutti i piccoli commercianti.

Volete di più?

**COSTRUTTORE** — Avete ragione! E' un "AGHIA" quel AMAREL! Cita proprio tutti gli ingegneri che si vantano di avere a collaboratori dei professionisti italiani. Si vede proprio che è troppo... giovane.

Per non dire troppo salame!

**CICERONE** — E' passata la moda di accompagnare i discorsi con dei pugni sul tavolo. Adesso si usa, come nell'ultimo discorso alla Camera di Commercio, di accompagnare i discorsi battendo i piedi. Fa più' effetto! Chi sa che effetto produrranno i portoghesi che usano i "tamancos"!

**ROMANO** — Ci dispiace assai per la vostra fretta, ma il Banco di Roma tarderà ancora parecchio a venire a S. Paulo. Fino a quando, cioè, con qualche salto in su della nostra lira e qualche altro salto in giù del mil réis, il nostro cambio si fissi almeno sul 400.

Allora, sapete cosa succederà? Questo semplicissimo fatto, che i 100 milioni, che il Banco di Roma deve portar qui, non saranno più' i 20 mila contos del mese scorso, ma 40 mila.

Come operazione di cambio, non c'è male, e vale ben la pena di ritardare l'apertura, quando si tratta di guadagnare — se sapete fare i conti — 20 mila contos.

Noi, per la metà di quella cifra, saremmo disposti a ritardare tutto, e perfino a riconoscere la suprema ignoranza del fallito delle feste di Piedigrotta e del suo degno compare di Rio.

**GIORNALISTA** — La vostra protesta non è a noi che dovete dirgerla, ma bensì' all'Associazione della Stampa. Siamo d'accordo con voi che non fa troppo onore alla classe un giornalista che insulta a dritta e a manca, con una dose di ignoranza e d'incoscienza che passano i limiti della tolleranza. Ciò che meraviglia è che trovi dei giornali che pubblicano quelle elenbrazioni escrementizie.

**AMARELLO** — E' diventato come il toro quando, nell'arena, è tormentato dai banderilleros!

L'ultimo attacco mi trepanini è sintomatico. Che bella occasione ha perso il "Piccolo" di starsene zitto. Proprio vero che in certi casi il silenzio è d'oro! Pare che con i continui attacchi a destra e a sinistra, quel giornale voglia mettersi contro "tout le monde et son père"! Contento lui...

**R. C. (Rio)** — Quel ragazzino ha una voglia matta di farsi cantare le glorie che non sono poche. Specialmente se incominciamo con la "Victoria" del Braz che è stata una grande "Disfatta"!

# CON LE MANI NEL SACCO

Vivendo, copiando  
Che male ti fo?  
"Il Trombone".

## La fiaba della Società delle Nazioni

Là sulle sponde del lago az-  
( zurro  
s'erge un palazzo pieno d'in-  
( canti:  
narrano l'onde con plo sussurro  
le sue vicende mirabolanti.

Narran le tremule onde del  
( lago  
comm'esso sorse (quanti anni  
( son?)  
per il volere d'un certo Mago  
in earamella, palamdon.

E le Nazioni chiamando in-  
( torno  
ei disse: "In pace giorni beati  
vivrete in questo sacro sog-  
( giorno  
grazie a quattordici Punti fa-  
( tati!"

E mille gnomi nella dimora  
e mille belle fate adunò.  
Egli a buon conto, con la si-  
( gnora  
al suo paese se ne tornò.

Le dattilografate fate e i tra-  
( vetti  
gnomi accudivano a un bel la-  
( voro  
di protocolli, note e prospetti;  
e riscoteano stipendi in oro.

mentre, adunati ne' gran  
( Consigli,  
i gran ministri giunti colà  
grandi banchetti, grandi sba-  
( digli  
facean con grande sonorità.

Ma, aspetta aspetta, la dol-  
( ce pace  
mai non veniva coi suoi pro-  
( digi,  
anzi tra quella genia loquace  
quasi ogni giorno sorgean li-  
( tigi.

E il Mago e i grassi suoi fl-  
( gli cari,  
tutti banchieri, là a casa lor,  
faceano intanto ottimi affari  
e speculavano sui camhi e l'or!

Ed i ministri nel bel pala-  
( glo,  
tra carte, voti, spumanti cop-  
( pe,  
già si scoedavano. E adagio  
( adagio

via via prendevano il due di  
( coppe...

Ed un bel giorno ne' bel sa-  
( loni  
rimaser soli, che é che non é,  
i gnomi a stendere lor rela-  
( zioni,  
le fate a battere "tac-té tec-  
( té..."

...Ancor sul dolce lago ca-  
( noro  
fan l'onde- il loro murmure  
( blando,  
aucor tintinnano stipendi iu  
( oro...  
Ah, ma i folletti pensan: "Fin  
( quando?"

L'onda, su quelle sponde di  
( raso.  
canta un'inglese mesta can-  
( zon:  
"Dch come foste presi pel na-  
( so.  
candidi Popoli, brave Nazion!"

(Pubblicata dal "Guerin Meschino" del giorno 20 Giugno 1926; copiata dal "Trombone" che l'ha pubblicata nel numero del 16 Ottobre 1926).

\* \* \*

— Non hanno copiato altro  
questa settimana?

— E che? Vorreste proprio  
che ristampassimo tutto quel-  
lo che copiano?

— Sì; per far ridere alle  
spalle di quei "bobos" che ri-  
tengono che quel giornale é  
"il piu' bel giornale del mon-  
do"?

— Ma se volete qualche al-  
tra prova dei plagi, eccovi ac-  
contentato! Vi sono due vi-  
gnette che documentano l'a-  
more che gli Stati Uniti han-  
no per la Francia; nella prima  
vignetta gli Stati Uniti fanno  
un'iniezione di prestiti alla  
Francia, che sorride beata —  
sotto c'è la dicitura: l'opera-  
zione d'oggi; nella seconda vi-  
gnetta gli Stati Uniti fanno il  
salasso degli interessi alla  
Francia, che sbralta tutta sgo-  
menta — sotto c'è la dicitura:  
l'operazione di domani!

Le due vignette sono state  
pubblicate dal "Guerin Me-  
schino" di Milano del 18 Lu-  
glio 1926 e copiate dal "Trom-  
bone" che le ha pubblicate il  
16 Ottobre 1926. Se non vi  
basta, c'è dell'altro...

— Basta, basta, per carità!

## PARODIANDO...

## LA MODA

Questa volta il nostro O. S.,  
nella sua parodia allarubrica:  
"Perguntas de mulher" della  
"Gazeta", é stato di una bre-  
vità tacitiana. Efficacissimo,  
però nel sottinteso! Ed ecco la  
sua:

Pergunta n. 9: — "O sr.  
acha que, si eu me casasse  
com meu noivo que é fraco,  
poderia ser feliz?"

Sultana."

Resposta: — "Io nu sé a  
che fellsidade vossé si refere.

Mas me diga una coisa, a-  
qui na oreglla, bé baixigno.  
pra ninghem escuitá: Cumo é  
che vossé foi a descubri' chi  
u suo noivo é... isso?"

Ah safadigna da bréca!

Olympio Guilherme.

Supplemento:

Maria M. — Intó vossé per-  
deu a favella? Mas esta é u-  
na sorte grande chl u suo ma-  
rido tiron!

Villa Carrão: — També vos-  
sé si apaxonó pelo Vito-Bar-  
beiro? Efeitos dus cabelos áa  
garsoni...

Angelina I: — Intó vossé  
vai a casa' eun turco? Oglie  
che u Jacinto é mais bunito!



La fosforescenza alle unghle!

STOMACO — FEGATO —  
INTESTINI — RAGGI X

Il Prof. MANGINELLI

ha trasferito il proprio con-  
sultorio in rna Barlo de Ita-  
potlninga, 37-A, 2.o plano.  
Telefono Cidade 6141. —  
residenza: Rua S. Carlos do  
Pinhal, 7, Telefono Ave-  
nida, 207.

ao  
menos  
aos  
Sabbados!

Ao menos uma vez por semana  
deverá V. S. empregar o Creo-Phenol  
para as desinfecções de sua casa.  
E' o unico meio de precaver-se  
contra o perigo dos microbios.  
A fabrica do Creo-Phenol au-  
toriza aos seus revendedores a vender  
esse artigo com a maxima garantia  
de qualidade.

Escrevam pedindo amostras a  
**L. CAMPOS LEITE**  
CAIXA POSTAL 933  
SÃO PAULO

Creo-Phenol

## DENARO

Su vestiti usati e oggetti di uso dome-  
stico. — Compre e vendite. — Mas  
uma discrezione e serietà.

Filiale: Av. Rangel Pestana, 115 — Tel. Braz 8-3-3  
S. PAULO

Matrice: R. Rodrigo Silva, 12-C — Tel. Cent. 2-3-6-2

**Di Achille Campanile**

Prima tragedia

**IL CALZOLAIO DELLA FORESTA**

Personaggi

IL CALZOLAIO DELLA FORESTA — I SUOI COMMESSI

La scena rappresenta l'interno d'una piccolissima calzoleria nel cuore d'una foresta.

All'aprirsi del sipario, il Calzolaio della Foresta e i suoi commessi sono accasciati sui panchetti e sui divani circolari, caratteristici delle calzolerie, in pose di grande sconcerto; si comprende subito che gli affari vanno male. E' chiaro che, se continua così, presto il Calzolaio della Foresta dovrà chiudere bottega e dichiarare fallimento.

Ad un tratto egli sembra tendere l'orecchio. Si alza a precipizio, corre alla porta, s'affaccia, guarda a destra e a sinistra e subito rientra ballando allegramente e comincia a tirar giù tutte le scatole che sono negli scaffali.

I COMMESSI (credendolo impazzito) — Che c'è? Che è avvenuto?

IL CALZOLAIO DELLA FORESTA — Allegri, ragazzi, sta arrivando un millepiedi!

(Sipario)

Seconda tragedia

**RIFLESSIONE**

Personaggi

IL PESCE IN PADELLA.

(In una padella, ai giorni nostri).

IL PESCE IN PADELLA. — Mi volto da tutte le parti, ma non arrivo a trovare una posizione comoda.

(Sipario)

Personaggi

IL PALLONE DA FOOT-BALL.

(In un campo sportivo)

IL PALLONE (durante una fase movimentata della partita di foot-ball) — Eh, ma che modo è questo? Calci da tutte

le parti. Almeno mi riuscisse d'infilare la porta!

(Sipario)

Terza tragedia

**CANDORE**

Personaggi

IL PIANISTA. INVITATI. LA CANTANTE. DOMESTICI

In un salone sfiorante di luci, durante un trattenimento musicale in fondo, uomini in "frak" e signore in "decolleté" che fingono di parlare fra loro. Domestici in livrea circolano con i rinfreschi.

IL PIANISTA (sedendo al piano) — Permette che l'accompagni, signorina?

LA CANTANTE — Mascalzone!

(Sipario)

**Delicatezza britannica**

A quel gentiluomo del signor Pik è morta la moglie, la compagna fedele di tanti anni pieni di gioie e di dolori, colei che fu sempre la sua associata in ogni affare sia buono che cattivo.

L'infelice Pik è come inebetito dal dolore e non sa darsi ragione della sventura che lo ha colto. Ancora otto giorni prima la sua povera Lucy scherzava gaiamente col figlio, un medico-chirurgo, che tra due visite e due operazioni, era venuto da Londra, a passare una domenica presso il babbo e la mamma.

Nessuna famiglia, infatti, fu più unita di quella di Pik.

Intanto il povero figlio ignora ancora la terribile disgrazia che lo ha colpito. L'embolia che ha fulminato la buona signora Pik è stata così fulminea, così caratteristica... Solo due giorni prima la povera signora scherzava e rideva con i vicini... Chi mai avrebbe potuto attendersi un simile disastro?...

Davvero, davvero che con tutte le nostre lotte, le nostre ambizioni noi siamo poca cosa!...

Ed ora, malgrado il suo dolore, il buon Pik pensa a suo figlio. Certo, certo non può comunicargli la notizia con troppa brutalità... Come prepararlo?... Per colmo di sventura non c'è neppure un amico di cui si possa servire...

Pik, angosciatissimo, riflette a lungo e, quindi, dirigendosi verso lo scrittoio si decide. E spedisce al suo figliolo un telegramma così concepito:

"Tua madre leggermente indisposta. Funerali avranno luogo venerdì".

C. AMBERLAIN

**DR. F. ARMINANTE**

Laureato nella Facoltà di Medicina di Rio de Janeiro — Clinica Medica — Malattie dei bambini — Sifilide — Vie urinarie — Consultorio: R. Libero Badaró, 67 - 2.º piano — Tel. Cen. 1427 — Dalle 10 alle 12 — Dalle 16 alle 19 — Res. R. Margarida, 10 — Tel. Cid. 7780.

**Lo stanzino dei profumi**

Ginevra, la bella moglie del più noto profumiere della capitale, aveva un amante, il giovane viveur Gastone Rappetti, vinettore del grande concorso di Chasieston, tenutosi recentemente, a Cicagna. Ogni volta che il marito s'assentava per affari, Ginevra avvertiva immediatamente Gastone ed ambedue, allora, si mettevano a ringraziare il cielo di averli fatti così giovani ed ardenti.

Ma ecco che una notte, mentre stavano profondendosi in questi inni di grazia, il marito di Ginevra rientrò, bruscamente, verso le tre di mattina, nel comiello coniugale. E Ginevra ebbe appena il tempo di nascondere il suo amante in uno stanzino dove erano custodite le essenze dei profumi.

Il povero Gastone, mezzo morto di paura, dovette restare chiuso il deatro fino al mattino: erano, infatti, passate le dieci quando il profumiere, stanco ma felice, decise d'andarsene in negozio.

Non appena il marito fu scomparso la bella Ginevra si precipitò verso lo stanzino. E si trovò — ahimè — in presenza di una misera larva umana, d'una specie di ceceo che si rialzò, a fatica, sotto il calore dei baci...

Quando infine, poté riaprire gli occhi, Gastone lanciò sulle bottigliette di essenza allineate negli scaffali dello stanzino, uno sguardo pieno di indelibile orrore... E poi, con voce disperata, lo s'intese implorare:

— Pietà!... Pietà!... Datemi, datemi presto un po' di formaggio gorgonzola!...

M. CHELON

**LETTERE DA SALTO**

Oggi è successo un caso che è degno di essere menzionato.

Dal barbiere un signore si faceva sbarbare. Il figaro l'aveva rapato anche contropelo, senza le proteste del cliente che era assorto nella lettura del giornale. Dopo 10 minuti il barbiere gli dice: Pronto: la barba è fatta.

Ma, oh Dio! la barba era rapidamente cresciuta e quasi quasi quasi toccava i ginocchi.

Con quattro colpi di forbici il "colfeur" gliela liquida, ma la barba ritorna più prepotente che mai. Ed il cliente continuava a leggere. Il barbiere, mezzo imbecillito, torna a tagliarla mentre entra il sottoscritto.

— Più, guarda che fenomeno! Una barba che cresce 10 centimetri al minuto, come devo fare a fermarla?

— E' tanto facile!

Ed in ciò dire strappai il giornale dalle mani del cliente. E la barba si ferma come d'incanto.

— Ma che c'entra il giornale colla barba?

— Disgraziato! E non hai visto che il tuo "freguez" si era assorto nella lettura della polemica Trippa-Difesa?

Dopo tre giorni il povero figaro era in prigione per stregoneria. Quel furlacchiotti, a tutti quelli che andavano in barberia faceva leggere la famosa polemica e naturalmente faceva affaroni in... barba a tutte le crisi!!!

I "barbeiros" che volessero provare in São Paulo sono avvisati, tanto più che il mio barbitoro ancora non ha chiesto il privilegio del sistema!!

Pin8.






Che rido sinlor Dretorre. Sempre increnehe, senpre dolori, e non si pole plu' mangiare un hocone che faceva pro, perla miseria!

Adeso ciaveino il CASO FROLA che mi parese uno di quel casti un poco seullanbatl. indove che, frolla pra chl. frolla pra la. elli safu peril buracco dela scuffia! Indove che mi parese di oliare la galola dela Gran-Via, indove che intanto che si fessa la porta davanti siapre euela didietro. Linpresa sta sorando su la sorta del coltado, mentrintanto che ci sonno di eneli che scrivono che tuti i taiani sonno indisgiabbili, porca l'occa!

E alora io ci adimando che si splichino una boa volta per saperre enali che sonuo i taiani indisgiabbili!

Porché ieri lera Demichellis Crespi e compagnia, e se voltassero Garibaldi e Libero Baderó, io asso che tanbeue sarebbono un pocco indisgiabbili, secondo il lominato parere di certi lustru scrittorli giornalieri!

Altra increnca celá la lega lombagine che parese che si slega por causa che non che-

rendo farre dela pulittica, di euela bona, mi fa dela pulittica che note digo! Ma ogli, sinlor Dretorre, che razza di contrasensoil che si oliano o-gingiorno!

Di miniera che cuando le increnehe sin filano sonno come le cerese che una tira l'altra e tute duve lavauo il viso, como dicce il famato proverbio. Perla cui enale elavemo l'altra in crencia di Amarello indove susteuta che i tallani sonno di raza de cani piu' mais inferiora dei negromanti, sangue dun can macodo. Cuesta lé di cuele pillule chele difficile din gulire! Ma aguenta coltada di cologna, che il piu' belo deve ancora segare! Perla cui enale io asso che enesta cuistiona si doverebe mandarre ala lega dele nazzione perché la disincencasse una boa volta, per sapere se sonno piu' telligenti i taiani o i negri, per potere tomare cuele provideuzie che sarano del... caso!

Intanto io sono delin subordinato paresere di cominciare a stodiare un pocco perché se la Lega dee Nazzioni ci farà

dare lesame, per nun farre un papello felo.

Intanto Mossolini sta oliando di mandarre la ulgrazzione nel Giubilando a piantarre il caffè, Invece di mandarre indove che sonno volgarmente e spesso sovente, insoltati apesare dela ospitalità che si ascolta nei discorsi dei banche-ti, senpre però dopo bevuto un lindo copo di San Pagno.

Le conseguenze di tuto questo sarebe piu' melio a versarie neia gameia del vicino se nun ci fosse di mezo il dicoro duna stirpa di raza mlienaglia che ciá il preciso dovere di farsi arispettare a mucchi con eu enall mici pro fesso il snvo consoveto e ziangllo fessio nato

PROLETARIO.

## PASTIFICIO MATTALIA

S. PAULO — R. VERGUEIRO, 229 — Tel. Av. 2092



Speciale fabbricazione di:

Tagliarini e paste all'uovo

di semola e glutinate

Ravioli - Cappelletti -

Gnocchi - Biscotti Licia

Ciambella Virgilliana

Grissini uso Torino

IMPORTAZIONE

DIRETTA DI:

FORMAGGIO PARMIGIANO E ROMANO  
VINI PIEMONTESI — ESTRATTI DI POMIDORO  
SERVIZIO A DOMICILIO PRONTO E ACCURATO

## IL GEN. NOBILE INTERVISTATO



— E' vero che Eliworth, durante la trasvolata al Polo dormiva sempre?

— Certo! Non portava con sé la sveglia "INVICTA"!

# QUEREIS A SAUDE ??



UN BICCHIERINO DI FERRO CHINA BISLERI,

PRIMA DEI PASTI, GARANTISCE LA SALUTE.



**Quer triumphar na vida**

Ter riqueza, ser feliz no Jogo, amor, viagens, commercio, exames, casamentos, amizades? Quer conseguir tudo que ambiciona? Se soffres, escreve-me, que vos direi que fazer, para realizar vossa aspiração, sem nada vos cobrar. Envie um envelope selado com seu endereço. Pedir ao Sr. A. Cunha. — Praça Onze de Junho — RIO DE JANEIRO.

VISITATE LA

**CASA CARANI**

ove troverete squisiti cap-pelletti, ravioli e pasta all'ovo, lavorati alia presenza del pubblico

Rua Anhangabahu', 20

Telefono: Cidade, 7942

**Marsala Florio**  
**IL MIGLIORE**

**VENDONSI**

ricette per vini nazionali e stranieri, con fermentazioni e rapidi di uva nazionale, che possono gareggiare con vini stranieri, utilizzando le vinacce per vino fino da pasto, con canna o frutta e per guarirne i difetti. — Bifra fina — Liquori — Bibite senza alcool. Aceto senza acido acetico. Citrato di magnesio, Saponi, Vini bianchi e altre bibite igieniche. — Catalogo gratis — OLINDO BARBIERI — Rua do Paraizo, 28 — S. Paulo Telefono, 153 Avenida.

**ELETTRICITA'**

CASA VERONESI, di TREVISAN TASSO & CIA. Ingegneri elettricisti Avenida Rangel Pestana, 284 Largo da Concorãia Telephone Braz 465

Stock di motori, materiale elettrico, installazioni di luce e forza. Riparazioni di motori.

**Restaurant "Cascata"**  
Servizio á la carte  
**BRUNO & LIDO**

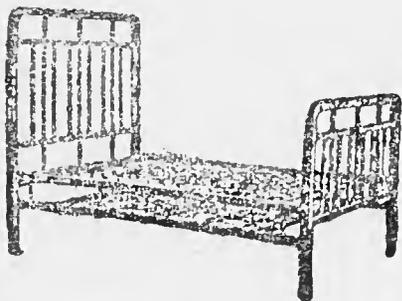
Refezione calda e fredda a qualunque ora. Se volete mangiar bene e a buon prezzo andate alla "CASCATA" anche se piove. Ritrovo degli Spotsmans R. FRIE CANECA N. 3 SANTOS

**CASA NERI**  
di GIOVANNI NERI

Specialità in calzature per uomini, signore e bambini. Si accettano commissioni di scarpe e sandali.

PREZZI MODICI  
RUA CANINDE' N. 55

**"A CAMA PATENTE"**



HO IN "STOCK" LETTI DI TUTTE LE DIMENSIONI  
VENDO A PREZZO DI FABBRICA

**CASA DI MOBILI GOLDSTEIN**

LA MAGGIORE IN S. PAOLO

RUA JOSE' PAULINO, 84 — Telephone: Cidade 2113 e 1538

**GRANDE LIQUIDAZIONE DI FIN D'ANNO, CON GRANDE RIDUZIONE NEI PREZZI**

**LETTI DI FERRO — "COLCHOARIA" — TAPPEZZERIA — STOVIGLIE — UTENSILI PER CUCINA**

Ho l'automobile a disposizione degli interessati, senza compromesso di compra — Telefonare: Cidade 2113 e 1533.

VENDITA SOLO A DENARO

Non ho Cataloghi, ma fornisco preventivi e informazioni

**JACOB GOLDSTEIN**

Riparazione di qualunque oggetto d'arte

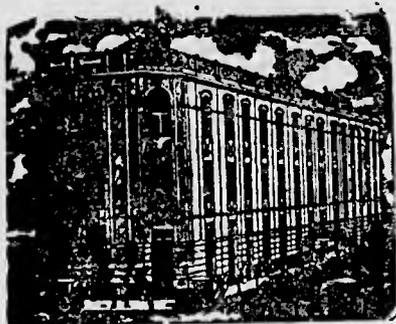
Si indora, si argenta, si nichela qualsiasi oggetto di metallo

LAVORO PERFETTO — PREZZI MODICI

JOSE' RANALLO & Cia.

R. Quintino Bocayuva, 43-A - Tel.: 2653 Cent.

ITAIANI, ANDANDO A SANTOS,



Ricordatevi di visitare

IL GRANDE HOTEL "WASHINGTON"

— di — GIUSEPPE LAURITI

Tutto il "confort" moderno. Servizio di "Restaurant" di prim'ordine. Cucina italiana. — Praça da Republica, 68. Telef. 419

Dirimpetto alla Dogana

Casa "Pick & Perotti"

Officina completa di Biciclette e Motociclette. — Si fabbricano Biciclette a richiesta — Accessori in generale.

Servizio di ruote metalliche. — Pintura a fuoco di ruote e di qualunque pezzo di automobile. — Si eseguisce qualunque lavoro del ramo. — Nichelazione in generale.

R. Consolação, 315 — Tel. Cid. 5104 S. PAULO



RESTAURANT ROMAGNOLO — Marco Finetti

Cucina all'italiana a qualunque ora — Si accettano pensionisti — Vini e bibite di ogni qualità — Specialità in tagliatelle, cappelletti, Colazioni e pranzi a domicilio.

R. DO SEMINARIO, 14 — S. PAULO — Tel. 1966 Cid.

PASTIFICIO ANTONINI

Unica grande fabbrica di paste con uova. — Fabbricazione speciale — Pastine glutinate e con rosso di uova — Pasta di pura semola. Taglierini, Capelletti e Raviole

LAVIERI & MONACCHI

RUA DO SEMINARIO, 6 — Telephone 18965 — Cidade S. PAULO

Manteiga <sup>VEGETAL</sup> de Coco "Brasil"

Un chilo di questo prezioso grasso equivale a due chili di grasso animale.

ECONOMICA ED UTILE ALL'ORGANISMO

IN VENDITA NEGLI EMPORI DELLA CITTA'

Ao Gato Preto

— Gigi, dove hai passato la domenica, con la famiglia? — Ai RECREIO "GATO PRETO" dove abbiamo mangiato polli, rane, caccia e camarão á Bahiana cucinate ottimamente ed a prezzi modicissimi. — Rua Voluntarios da Patria, 421-A — Telefono Sant'Anna, 5-7 — S. PAULO.



Sul Americana

— di — DI MANICHINI ANTONIO GUIDA

Premlata all'Esp. di Torino del 1911

Stabilimento:

Rua Lavapés, 98 Tel. Centr. 1252. Cas. postale 2052 La vendita é fatta nella stessa fabbrica. — Guardarsi dalle imitazioni.



TRIANON

RESTAURANT TEA-ROOM-CAFE' MODERNITA' - LUSO E CONFORTO AVENIDA PAULISTA

PIANOS A 1:200\$000

Desde este preço encontram-se de facto



A RUA TUPY, 59 VENDAS A PRAZO

FERRO LAMINADO EM BARRAS

Acciaio Siemens - Martins, il migliore del mercato. Fabbricazioni della Cia. Mechanica e Importadora de S. Paulo.

DOTT. REGALDE

CHIRURGO

Stomaco, utero, vie urinarie. Di mattina Casa di Salute Matarazzo, alle 14 rua do Carmo, 95 — Chiamate tel. Av. 981.

CALZOLAI



Prima di fare acquisto di forme per scarpe, visitate la fabbrica

E. GRIMALDI & IRMAO

Rua Washington Luiz, 17 ove troverete un vasto stock di modelli moderni per qualsiasi ordinazione di FORME.



Fabrica de Ladrilhos e Mosaicos Nacionaes

PRIX

SALVADOR VITALE

DESENHOS MODERNOS — ESPECIALIDADE EM LADRILHOS TYPO CERAMICA

Officina de ornato — Cal, cimento, azulejo e marselha RUA CONSELHEIRO RAMALHO, 238-A

Telephone: Avenida, 794 — S. PAULO

CONFETTERIA FASOLI

R. Direita, 15 - Tel. Cent. 279 Il ritrovo "chic" delle riunioni famigliari. Servendo seguratissimo di The, Latte e Chocolate, biscotti, dolci finissimi, ecc.

Orchestra giornalmente dalle 14,30 alle 16 e dalle 20 alle 23,30.

Salone completamente e ricamente rimodernato.

ALFAIATARIA

di Antonio Mosca

Importazione diretta di stoffe inglesi. Sempre novità. Lavoro sollecito e perfetto. — Rua São Bento, 49 - Sobrado - Sala 1 - Tel. Cidade, 3509

S. PAULO

I migliori albums, libri e riviste per:

MARCINEIROS  
MECCANICI  
ELETTRICISTI  
PITTORI  
SCULTORI  
ARCHITETTI  
DECORATORI  
CONSTRUTTORI

TIPOGRAFI  
INCISORI  
LITOGRAFI  
DISEGNATORI  
FABBRICI  
STUCCATORI  
CONSTRUTTORI  
MARMISTI

e per chiunque ami l'arte e il bello

**PAPELARIA S. JOSE'**

Rua da Gloria, 34 — — — Tel. Centr., 2131



**AS CRIANÇAS DE PEITO**  
 (NAS PÁZES DE ANOS SE TRANSFORMAM COM O  
**VINHO BIOGENICO DE GIFFONI**  
 ARQUITETURA DE PEITO E PÁZES BELLAS  
 ARQUITETURA DE PEITO E PÁZES BELLAS  
 A SEDE DAS SUAS FARMACIAS, DEPOSITOS  
**DEPOSITO:**  
**DROGARIA FRANCISCO GIFFONI & C**  
 RUA D. DE MARCO, 17 - 202 ST. JANEIRO

**UNA BIBLIOGRAFIA GRATIS**

di opere classiche e moderne, italiane e straniere, romanzi, novelle, poesia, scienza, viaggi, coltura popolare in genere si avrà nei

**CATALOGHI DELLA LIBRERIA ITALIANA**

— DI —

**A. TISI & CIA. - Rua Florencio de Abreu N. 4**  
**S. PAULO**

CHIEDETE, QUINDI:

- Il Catalogo Tecnologico* — (Ingegneria, Fisica, Chimica, Metallurgia, Meccanica, Costruzioni, Tecnologia, Tessitura, Idraulica e Industrie diverse).
- Il Catalogo d'Arte* — (Pittura, Scultura, Architettura, Arti applicate ed ornamentali).
- Il Catalogo di Letteratura* — (Letteratura classica e moderna, Romanzo storico sociale, sensazionale, poliziesco, fantastico, di viaggi, ecc., Novelle, Poesie, Storia, Teatro).
- Il Catalogo di Scienze Storiche e Filosofiche* — (Diritto, Filosofia, Scienza, Economia, Sociologia, ecc.).
- L'elenco dei Figurini e dei giornali di Mode e Ricami* — *L'elenco delle Riviste Illustrate e di Giornali d'Italia.*

**BANCA POPOLARE ITALIANA**

CAPITALE . . . . . 5.000.000\$000  
 CAPITALE AUTORIZZATO . . . . . 30.000.000\$000

SEDE CENTRALE — S. PAULO  
 Rua Alvares Penteado n.º 31

Cassella Postale 1611 — Indirizzo telegrafico: "Ausonia"  
 Corrisp. della Banca Popolare Coop. An. di Novara

AGENZIE — Jaboticabal — Pirassununga — Jahu' — Botucatu'  
 Operazioni di credito commerciale, industriale, agricolo e popolare.

DEPOSITI: a Piccolo Risparmio, interesse 5 o/o (Sorteggio annuale di premi).  
 in Conto Corrente, interessi 4 o/o.  
 a Scedenza Fissa, interessi a convenirsi.

SERVIZI PUNTUALI ED A CONDIZIONI VANTAGGIOSI  
 DI RIMESSE IN ITALIA ED IN QUALSIASI ALTRO PAESE.  
 — INCASSO DI EFFETTI CAMBIARI E DUPLICATI IN S. PAULO ED IN OGNI ALTRA PIAZZA DEL BRASILE E DELL'ESTERO. — AMMINISTRAZIONE DI VALORI E BENI IMMOBILI — COMPRA E VENDITA DI VALUTE. — CUSTODIA DI TITOLI.

E' tuttavia aperta la sottoscrizione delle Azioni per l'integrazione del Capitale autorizzato.  
 Valore di ogni Azione Rs. 100\$000 (con aggio del 12 o/o).  
 Pagamento 20 o/o sul valore nominale all'atto della sottoscrizione.  
 Pagamento 30 o/o sul valore nominale a 60 giorni dalla sottoscrizione.  
 Pagamento 22 o/o sul valore nominale a 120 giorni dalla sottoscrizione.

vá  
do

**MIRAMIR**

INDO A SANTOS  
 ainda mesmo que chova!

**GRANDE FABBRICA DI MANICHINI L' "AMERICANA"**



Unica premiata con medaglia d'oro all'Esp. Int. di Rio del 1922.

Macchine da cucire e da ricamo Singer — Manichini. Vendita a rate mensili. — Olio, aghi, pezzi di ricambio, riparazioni, garantite.

José Nob. de Gerard  
 R. Quin. Bocayuva 64

Central 4-7-9 — S. PAULO

IN MATERIA DI "GUARANÁS" NON SI DISCUTE, PERCHÉ IL

**"Guaraná Champagne"**

dell'Antarctica, é, senza dubbio, il MIGLIORE.



*Olivetti*

(LA RAPIDISSIMA)

CHIEDETE CATALOGHI E  
DIMOSTRAZIONI

VERIFICATE LA NUOVA  
LISTA DEI PREZZI

VENDITE A VISTA E A  
RATE MENSILI

CAMPASSI & CAMIN

Agenti generali per il Brasile:

S. PAULO SANTOS

IMMINENTE INAUGURAZIONE  
DELLA

1.<sup>a</sup> FIERA INDUSTRIALE  
DI S. PAULO

PALACIO DAS INDUSTRIAS  
INDUSTRIALI - RAPPRESENTANTI  
IMPORTATORI

Le fiere industriali sono il mezzo plu' moderno  
per aumentare e sviluppare i vostri affari.

Informazioni e Iscrizioni, nel

COMMISSARIATO GENERALE DELLA FIERA  
INDUSTRIALE

Praça do Patriarcha, 20 — Sala 3-E e 3-D

— SAO PAULO —

Olio

Bertoli

Olio di pura Oliva  
finissimo

IL PREFERITO